



PMR 446 Sprechfunkgerät

Tectalk easy





Bedienungsanleitung

Bedienelemente



- 1 Antenne**
- 2 LCD-Anzeige** - zeigt den aktuellen Kanal und andere Betriebssymbole an.
- 3 Aufwärts ▲ und Abwärts- Tasten ▼** - zur Einstellung von Lautstärke, Kanal usw.
- 4 Ruftaste C** - zum Senden von Rufsignalen.

- 5 **Sendeanzeige** - leuchtet beim Senden rot auf.
- 6 **Ein/Aus / Menütaste**   - zum Wechseln der Kanäle und weiterer Programmschritte.
- 7 **Sendetaste (Push-to-Talk)** – zum Senden diese Taste drücken.
- 8 **Suchauftaste** – startet einen automatischen Suchlauf über alle 8 Kanäle
- 9 eingebautes **Mikrofon**
- 10 **Lautsprecher**

Auspacken

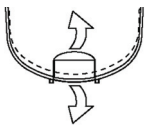
Nehmen Sie Ihr Sprechfunkgerät vorsichtig aus der Verpackung. Bei sichtbaren Beschädigungen sollten Sie nicht versuchen, es in Betrieb zu setzen, sondern bringen Sie es in die Verkaufsstelle zurück, in der Sie es erworben haben.

Gürtelclip abnehmen und anbringen

- Ziehen Sie den Ausrasthebel des Gürtelclips etwas nach hinten weg und schieben Sie den Gürtelclip gleichzeitig nach oben.

- Zum Wiedereinsetzen schieben Sie den Gürtelclip in den hierfür vorgesehenen Schlitz. Der Gürtelclip rastet mit einem hörbaren "Click" ein.

Öffnen des Batteriefachs und Einlegen der Batterien



Entriegeln Sie den Verschluss des Deckels an der Rückseite des Geräts und nehmen Sie den

Batteriefachdeckel ab. Legen Sie **3 Stück** 1.5V Alkali-Batterien vom Typ **AAA** oder wieder-aufladbare Ni-MH-Zellen (Batterien gehören nicht zum Lieferumfang) ein. Die richtige Polarität können Sie im Batteriefach dargestellt erkennen.

Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an und verriegeln Sie den Deckelverschluss wieder in seiner Position.

Legen Sie nur gleichartige Batterien oder Akkus ein, mischen Sie nicht verschiedene Marken und benutzen Sie nicht leere und volle Batterien!

Einschalten des Geräts

Halten Sie die Taste ① gedrückt. Das Gerät gibt zwei akustische Signale ab und auf dem LCD Anzeigefeld erscheint für kurze Zeit eine Autotest-Anzeige mit allen Symbolen:

LCD Anzeigefeld



Ausschalten des Geräts (OFF)

Die Taste ① gedrückt halten. Das Gerät gibt ein akustisches Signal ab, die Anzeigen auf dem LCD Display erlöschen.

Warnung bei leeren Batterien

Wird die Batterie schwächer, ertönt eine Warnmelodie und erinnert Sie daran, die Batterien zu wechseln. Auch eine schwächer werdende LC Anzeige, besonders beim Drücken der Sendetaste, ist ein Zeichen für leere Batterie. Mit leeren Batterien lässt sich das Gerät auch nicht mehr einschalten.

Lautstärke einstellen:

- Zum Erhöhen der Lautstärke ▲ drücken.
- Zum Verringern der Lautstärke ▼ drücken.

Es erscheint zuerst das

Lautstärkesymbol



Die Lautstärke lässt sich in Stufen von **1** bis **8** einstellen. Beim Tippen ertönt ein Bestätigungston, je lauter, umso höher der Ton.

Empfangen

Das eingeschaltete Gerät bleibt immer auf Empfang, wenn man nicht sendet. Empfangen Sie ein Signal auf dem aktuell eingestellten Kanal, so hören Sie es im Lautsprecher und es erscheint das **RX**-Symbol.

Senden:

- Bevor Sie senden, prüfen Sie zuerst, ob nicht schon ein Gespräch stattfindet, denn Sie könnten sonst andere stören.
- Halten Sie die **Sendetaste** (**PTT**-Taste) gedrückt, um zu senden. Die Sende-Kontrolle leuchtet rot auf. Halten Sie das Gerät senkrecht und mit dem Mikrofon 5 bis 7 cm vom Mund entfernt, sprechen Sie mit normaler Lautstärke.

- Lassen Sie die **PTT**-Taste los, wenn Sie die Übertragung beenden möchten.

Damit Ihre Sprechpartner Ihre Übertragung empfangen können, müssen diese auf dem gleichen Kanal geschaltet sein, über den Sie senden. (siehe auch Abschnitt „Kanalwechsel“ weiter unten)


Aussenden eines Ruftons

Sie können eine Ruf-Melodie aussenden, um Ihrem Partner zu signalisieren, dass Sie versuchen, mit ihm Kontakt aufzunehmen.

- Drücken sie die Ruftaste **C**, die rote TX-LED leuchtet auf und es werden für 3 Sekunden Ruftöne ausgesendet.

Kanalwechsel:

Das Sprechfunkgerät verfügt über 8 Kanäle. Um den Kanal zu wechseln,

 (MENÜ-Taste) **1 x** drücken, bis die aktuelle Kanalnummer auf dem LCD Anzeigefeld blinkt.

Während der Blinkanzeige:

▲ drücken, um einen höheren Kanal zu wählen. ▼ drücken,


um einen niedrigeren Kanal zu wählen.

Die Kanalnummern ändern sich jeweils aufsteigend von **1** bis **8** oder absteigend von **8** bis **1**.

- Tippen Sie kurz die Sendetaste an, um den gewählten Kanal zu bestätigen und in den normalen Betriebsmodus zurückzukehren.

Die genauen Frequenzen finden Sie im Abschnitt "Frequenztabelle" am Schluss der Anleitung.

Sendeleistung umschalten

 (MENÜ-Taste) **2 x** drücken, im Display blinkt jetzt **H** oder **L**



Mit **▲** oder **▼** zwischen **H** (Hohe Leistung) und **L** (niedrige Leistung, Low) umschalten.

Mit Antippen der Sendetaste bestätigen.

Immer dann, wenn kleine Leistung gewählt ist, erscheint **L** im Display.

Empfang von schwachen Signalen:

Die automatische Rauschunterdrückung kann sehr schwache Signale nicht erkennen, es kann vorkommen, dass schwache Signale nur zerstückelt zu empfangen sind. In solchen Fällen können Sie im Monitor- Mode die automatische Rauschunterdrückung abschalten um damit schwache Signale ggf. besser verfolgen zu können.

- Zum Aktivieren der Funktion die  (MENÜ-Taste) **3 x** drücken,
- Der Lautsprecher bleibt jetzt auch in den Rauschperioden eingeschaltet, und Sie können auch schwache Stationen noch hören.
- Zum Abschalten die Taste  **1 x** antippen.


Kanalsuchlauf:

Der Kanalsuchlauf (**SCAN**) kann nacheinander alle 8 Kanäle nach aktiven Signalen automatisch absuchen.

- Drücken Sie die **S**-Taste etwa $\frac{1}{2}$ bis 1 Sekunde, um den Suchlauf zu aktivieren.

Die Kanalnummer in der Anzeige wechselt im Schnelldurchlauf, bis ein

Funksignal aufgefunden wird. Der Suchlauf stoppt dort zunächst für etwa 3 Sekunden. Sie können jetzt über den Lautsprecher kurz in den gefundenen Kanal hineinhören. Wenn Sie nichts unternehmen, läuft der Suchlauf danach weiter und stoppt beim nächsten gefundenen Signal usw.


- Auf dem gefundenen Kanal stoppen: Drücken Sie im Suchlauf-Modus  (MENÜ-Taste) **1 x** kurz, der Suchlauf stoppt.
- oder tippen Sie kurz die Sendetaste (**PTT**) an. Der Suchlauf wird beendet, Ihr Gerät arbeitet jetzt auf diesem Kanal.
Sie können mit der gefundenen Station sprechen, wenn Sie die Sprech taste drücken.

Energiesparschaltung

Das Funkgerät hat eine automatische Energiesparfunktion, womit sich die Lebensdauer der Batterien stark erhöht.

Sobald bei Empfang festgestellt wird, dass eine Zeitlang keine Signale mehr ankommen, schaltet sich das Gerät in einen Sparmodus. Sobald wieder Signale eintreffen, wird Ihr

Gerät automatisch wieder voll eingeschaltet.

Wird das Gerät nicht verwendet, schalten Sie bitte das Gerät mit  aus.

Schutz vor auslaufenden Batterien bei Nichtbenutzen:

Nehmen Sie bitte unbedingt die Batterien oder Akkus aus dem Gerät, wenn Sie es länger als etwa 1 Monat nicht mehr brauchen sollten. Im Gerät vergessene Batterien können sich in einigen Monaten entladen. Leere Batterien können auslaufen, was die Kontakte oder die empfindliche Elektronik im Gerät zerstören kann.

Technische Daten

Kanalnummern und Frequenzen

Frequenz (MHz)	Kanalnummern
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Sendeleistung

<0.5 W ERP

Audioleistung	ca. 200 mW
Modulationsart	FM / 2.2 kHz Hub
Stromverbrauch	TX ca. 200 mA
Empfang	ca. 50 -130 mA
je nach Lautstärke	
Energiesparmode	ca. 17 mA
getaktet	
Betriebszeiten	ca. 24 Stunden
(Alkali-Batterien), bei Akkus etwa 12	
Stunden (80%Standby, 10% Senden,	
10%Empfang)	
Reichweite	max 5 km
(im freien Gelände bei opt. Sicht)	

Wenn etwas mal nicht funktioniert
Batterien und Stromversorgung

Prüfen Sie bei einem Problem zuerst die Stromversorgung. Sind die Batterien oder Akkus noch voll und richtig herum eingelegt? Haben Sie vielleicht vergessen, die Batterien herauszunehmen, bevor Sie das Gerät längere Zeit eingelagert haben? Dann sind die Batterien möglicherweise leer!

Reagiert das Gerät überhaupt nicht (keine Anzeige) und Sie sind sicher, dass die Batterien/Akkus noch voll genug sein müssten, dann nehmen Sie zunächst die Batterien heraus und reinigen Sie die Batteriekontakte im Batteriefach und auf den Batterien/Akkus mit einem Stück

Tuch, bis die Kontakte wieder metallisch glänzen.

Das Tuch können Sie auch ggf. leicht vorher mit Kontaktspray einsprühen. Keineswegs sollten Sie Kontakte mit Feilen oder scharfen metallischen Gegenständen bearbeiten, ebenso sind chemische Mittel nicht angebracht. Setzen Sie die Batterien / Akkus wieder ein und versuchen Sie erneut, das Gerät wieder einzuschalten.

Reichweitenprobleme:

Die Höchstreichweite variiert in Abhängigkeit von den Boden- und Umweltbedingungen. In offenem Gelände ist eine maximale Reichweite von bis zu max. 5 km möglich, während in Gebäuden aus Stahlbeton, in der Nähe von Metallansammlungen und bei Verwendung des Geräts im Inneren von Schiffen, Fahrzeugen oder Kellern die Reichweite erheblich geringer sein kann.

Wenn Sie das Funkgerät eng am Körper, z.B. in einer Tasche oder am Gürtel tragen, mindert dies ebenfalls die Reichweite; wechseln Sie die Position des Geräts. An der Grenze der Reichweite kann die Wiedergabe abgehakt klingen. Mit der Monitortaste können Sie in solchen Fällen die Rauschunterdrückung

überbrücken - sie haben damit eine Chance, das Gespräch noch weiter verfolgen zu können.

Tonstörungen:

Sprechen Sie beim Senden in einem normalen Tonfall und in 5 bis 7 cm Entfernung vom Mikrofon. Vermindern Sie die Lautstärke während des Empfangs auf eine angenehme Stufe.

Funkgeräte werden oft zum Testen zu nah nebeneinander betrieben. Zwei Geräte müssen mindestens 1,5 m voneinander entfernt sein; Erhöhen Sie bei einem solchen Problem den Mindestabstand

Mehr können Sie in Eigeninitiative kaum tun. Bei Auftreten von Fehlern fragen Sie bitte Ihren Fachhändler und senden Sie das Gerät ggf. auch direkt an den Reparaturservice. Vergessen Sie aber bitte nicht, eine genaue Beschreibung des Problems oder des Fehlers beizufügen.

Gesetzliche Gewährleistung

Der Verkäufer dieses Geräts gewährt Ihnen eine gesetzlich zugesicherte Gewährleistung von zwei Jahren nach Kaufdatum des Geräts. Diese Gewährleistung umfasst alle Fehler, die durch defekte Bauteile oder fehlerhafte Funktionen innerhalb der Gewährleistungsfrist auftreten sollten, nicht jedoch Fehler, die auf normaler Abnutzung beruhen, wie z.B. Batterien, Akkus, Kratzer im Display, Gehäusedefekte, abgebrochene Antennen, verbrauchte Glühbirnen sowie Defekte durch äußere Einwirkung, wie z.B. ausgelaufene Batterien, Überspannung durch unsachgemäße Stromversorgung oder Verwendung ungeeigneten Zubehörs. Ebenso sind Fehler von der Gewährleistung ausgeschlossen, die auf nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit dem Gerät beruhen.

Bitte wenden Sie sich bei Problemen entweder unmittelbar an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, oder senden Sie Ihr Gerät direkt an unseren Servicepartner zur Reparatur bzw. Austausch (dieses Verfahren ist erfahrungsgemäß das schnellste!) - vergessen Sie Ihre Kaufquittung als Nachweis über das Kaufdatum nicht und beschreiben Sie

bitte den aufgetretenen Fehler möglichst genau.

Änderungen und aktualisierte Unterlagen

Unsere technischen Unterlagen werden laufend aktualisiert. Die jeweils neuesten Fassungen von Bedienungsanleitung (deutsch und englisch), Schaltunterlagen und Konformitätserklärungen finden Sie jederzeit auf unserem Server unter **<http://www.hobbyradio.de>**

zum Herunterladen. Bei Problemen mit Ihrem Gerät können Sie auch im Servicebereich nachsehen, ob es zu dem betreffenden Problem einen Lösungsvorschlag gibt.

Rechtliche Hinweise und Konformitätserklärung



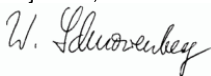
Dieses Gerät ist ein Sprechfunkgerät nach dem europäischen PMR 446 Standard. Es ist auf Grund von europäischen Normen und Direktiven in allen EU und EWR Staaten benutzbar. Einschränkungen gibt es für den Betrieb des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Anleitung nur noch in Italien, wo für PMR 446 Geräte zur Zeit noch eine einmalige Anmeldegebühr verlangt wird.

Allerdings wird diese Gebühr nicht von Touristen verlangt, die das Gerät nur vorübergehend z.B. im Urlaub in Italien benutzen.

Wir bestätigen, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen der **R&TTE Direktive**, der **EMV Direktive**, sowie der **LVD Direktive** entspricht und nach den Normen **EN 300 296-2 V 1.3.1**, **EN 301 489-1 V1.8.1**, **EN 301 489-05 V 1.3.1**, sowie **EN 60 950-1: 2006** 2. ED hergestellt ist. Das Gerät kann in folgenden Ländern benutzt werden:

**A, B, BG, CH, CY,CZ, D, DK, E,
EST, F, FL, FIN, GB, GR, H, I, IRL,
IS, L, LV, LT, M, N, NL, P, PL,RO,
RSM, S, SK, SLO**

Lütjensee, 27.1.2012



Alan Electronics GmbH

Die jeweils aktuelle Fassung der Konformitätserklärung in deutsch und englisch ist auch auf unserem Server unter **<http://www.hobbyradio.de>** hinterlegt.

Entsorgungshinweis:

Ausgediente elektronische Geräte dürfen in Europa nicht mehr über den Hausmüll entsorgt werden. Für den Fall, dass Ihr Funkgerät eines Tages nicht mehr brauchbar sein sollte, entsorgen Sie es bitte nur noch über die bei allen Gemeinden und Städten dafür eingerichteten Sammelstellen.

Dort stehen von der Industrie finanzierte Elektroschrott- Container. Das Abgeben ist für Sie kostenlos, da



die Hersteller für die Entsorgung und das Recycling der Wertstoffe aufkommen müssen.

Geben Sie bitte ggf. die Batterien getrennt vom Gerät ab.

© Alan Electronics GmbH

Daimlerstr. 1 k, D- 63303 Dreieich

www.alan-electronics.de

Technische Hotline / Reparaturen

01805- 012204 (14 Cent/Min. aus dem deutschen Festnetz, mobil gelten andere Tarife)

Serviceanschrift :

PST professional support

technologies GmbH

Breitscheider Weg 117a

D- 40885 Ratingen

e-mail: alan-service@ps-tech.de



Tectalk easy



User Manual

Controls



- 1 Antenna**
- 2 LC Display** – shows channel and other parameters.
- 3 Up ▲ und Down ▼** - to adjust volume, channels etc.
- 4 Call Key C** - to call another station via calling melody.
- 5 Transmit LED** – red LED on during transmit .
- 6 On/ Off / Menu** ⏻ 📖 -to select channel and other modes.

- 7 **PTT** switch (**P**ush-**t**o-**T**alk) – press this button to transmit.
- 8 **Scan** – starts automatic channel scan to find busy channels
- 9 integrated **microphone**
- 10 **Loudspeaker**

Getting Started

Carefully remove your radio from its packing. If there is any visible damage, do not attempt to operate this radio. Contact Your dealer or return it to the place of purchase.

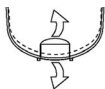
Removing and installing the BELT CLIP:

Pull the belt clip latch away from the unit.

While pulling the belt clip latch, push up on the belt clip to remove it from the unit.

To re-install the belt clip later again, slide the belt clip into the belt clip slot. A "click" indicates the belt clip is locked into position.

Open the battery compartment and insert batteries



Release the battery compartment cover latch located on the rear side of the unit

and remove the battery compartment cover from the battery compartment.

Install **3 x1.5V AAA alkaline** batteries or **Ni-MH rechargeable** batteries (not included). The correct polarity is marked in the battery compartment. Reinstall the battery compartment cover and lock the cover latch into correct position. Please use only batteries of same charging state and same brand /quality and never mix rechargeable and not rechargeable batteries.

Rechargeable batteries should be charged at least some hours before first time using.

Turning the radio ON ①:

Press and hold the button. The unit will "beep" with dual tone and the LCD screen will briefly display a self-test screen.

LC-Display



Turning the radio OFF

Press and hold the button ①. The unit will "beep" with a signal tone and the LCD Screen will turn blank.

Empty Batteries

When batteries become empty, a warning melody will be heard. Please replace the batteries as soon as possible. You can also recognize empty batteries when You observe the LC Display. When it becomes weak, especially when pressing the PTT button, the batteries need to be replaced.

Adjusting volume

- to increase receiver volume press up-button ▲.
- To decrease receiver volume press down-button ▼.

The selected volume level will be displayed by the symbol **U** for Volume and a number between **1** and **8**, where 8 is the highest volume setting.

Receiving a signal

The radio is continuously in the receive mode when the unit is on and not transmitting. When you receive a signal on the current channel, the **RX** icon displayed. (See LCD screen for details).

Transmitting a Signal:

Don't transmit if someone is talking on the channel.

- Press and hold the **PTT** button to transmit. The TX red LED Indicator will light up.
- Hold the unit in a vertical position with the microphone about 5 -7 cm away from the mouth.

It is important, that You and all Your partner stations have tuned their radios to the same operating channel!

Sending a calling melody




You can use call tones to alert the other parties when you are attempting to contact them.

- Press the call button **C**, the red TX LED indicator will light up and the call continues for 3 seconds (a kind of calling melody).

Changing Channels:

The radio has 8 available communication channels.

To change channels:

- Press **menu** button  **1 x**. The current channel number flashes on the LCD Screen.
- While the channel number is flashing: Press  to move to a higher or press  to move to a lower channel. The


channel changes from **1** to **8**, or from **8** to **1**.

- Press the enter PTT button to confirm the selected channel and return to the NORMAL mode.



Refer to the "Channel and frequency table" at the end of the manual for detailed frequency listings.

Switching transmit power

For short distance communication, we recommend to use reduced power (this will save a lot of battery power).

- To switch between Hi power and Low power press  **2 x**.

The display will show **H** or **L** (depending on the last used setting)

- Press  to move to a high or press  to move to Low power.
- Confirm setting with PTT.

You will see **L** in the display if You have selected Low Power, and no extra icon if Your choice was the standard High power setting.

Monitoring weak signals:

You can use the MONITOR feature to check for weak signals in the current channel, where the automatic squelch

system should no more be able to open without interruptions.

- Press **MENU** **3 x**. This disables the automatic squelch and lets You hear everything on the channel with highest possible sensitivity.
- Press again **MENU** **1 x** to go back to normal squelch mode.

Channel Scan

Channel **SCAN** performs automatic searches for active signals in an endless loop over all channels from 1 to 8.

- Press **S** button for about b1/2 to 1 second to activate **SCAN**.

The channel number on the LCD Screen changes rapidly until an active signal is detected during channel scan mode.

- If desired, press the PTT button shortly to stop on the selected channel or press **MENU** **MENU** **1x** to deactivate channel scan mode again.
- When an active signal on one of the 8 channels is detected, scan mode pauses about 3 seconds while You can hear the radio traffic on the active channel.

- Press the PTT button when You want to communicate with stations on the active channel. This will immediately stop further scanning.

To charge batteries

For recharging NiMH batteries (not included) you will be required to use an external AC/DC charger. It is not possible to charge batteries while they are inserted in the radio.

Automatic energy saving circuit

The radio transceiver has a built in power saver circuit for maximum battery life. It switches automatically to power save mode during longer receiving periods without incoming signals.

When the radio is not being used, You should conserve battery power by pressing the **ⓘ** button to **OFF**.


Remove the batteries if the unit will not be used for a longer period of time. Forgotten batteries may be discharged within some months in the battery compartment, leakage may occur which can destroy batteries, contact springs and even the sensitive electronic circuit in the radio.

Troubleshooting

No power:

Check batteries. Ensure that the batteries are installed properly. If the batteries have been inserted longer time ago, the contacts may be corroded. Please clean contacts of battery and radio! The batteries may be discharged or too weak, replace old batteries with three (3) new "AAA" alkaline batteries or fresh-charged Ni-MH batteries. Check volume setting: Press ▲ to increase VOLUME.

Weak reception:

The receiving signal may be weak and/or out of range. If this happens, press the Menu  3x to reach the MONITOR mode. If necessary, press ▲ to increase VOLUME.

Range is limited:

Batteries may be weak. Replace with new batteries if the batteries are down. You recognize empty batteries when the display is weak or off during transmit.

The maximum range will vary depending on terrain and environment. Open fields provide the maximum range, while steel/concrete structures and use in buildings and in vehicles may limit the range significantly. Wearing the radio close to the body, such as in a pocket or on

a belt, will decrease range; change the location of the radio. In clear unobstructed outdoor conditions, the communication range may reach about 5 km.

Distorted audio:

If you are transmitting, speak in a normal, moderate voice, 5 to 7 cm away from the microphone, and do not cry! If you are receiving, lower the volume to a comfortable level. Weak batteries may also be a reason for distorted audio, or radios, which are operated too close together. Two radios must be operated in a minimum distance of 1.5 m; increase your distance.

Specifications

Channel numbers and Frequencies

Frequency (MHz)	Channel numbers
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Transmit RF power: max. 0.5W ERP
Audio-output appr. 200 mW
Modulation : FM / 2.2 kHz
nominal deviation
Current consumption:
TX appr. 200 mA
RX 50-130 mA
(depending on volume),
in energy save mode appr. 17 mA
Battery life (alkaline) appr.24 h
rechargeable batteries appr.12 h
at 80%Standby,10% TX,10% RX.
Communication range: max 5 km
in free field outdoor conditions.

European 2 years warranty

The distributor, dealer or retail shop warrants to the original retail purchaser of this product that should this product or any part of it, under normal use and conditions, be proven defective in material or workmanship within 2 years from the date of original purchase, such defect(s) will be repaired or replaced with new or reconditioned product (at the company's option) without charge for parts and repair labor. To obtain repair or replacement within the terms of this warranty, the product is to be delivered with proof of warranty coverage (e.g. dated bill of sale), specification of defect(s), to the

distributor, dealer or his authorized repair center.

The Company disclaims liability for communications range of this product. The warranty does not apply to any product or part there of which, in the opinion of the company, has suffered or been damaged through alteration, improper installation, mishandling, misuse, neglect, accident, or by removal or defacement of the factory serial number/bar code label(s). The warranty does not apply to accessory parts or problems caused through not authorized or not recommended accessories like of the units like batteries, external power supplies and over voltage caused through external power supplies, light bulbs, broken antennas, broken swivel belt clips, broken or damaged acrylic glass windows and cabinet parts.

Please contact the dealer or person where You have purchased Your radio. Alternatively you can send the radio directly to our service partner (address on the last page)

Legal Issues – CE- Declaration of Conformity



This unit complies to all relevant European Standards and Regulations for PMR 446 radio service. This radio may be used only in EU and other states applying the R&TTE directive of the European Community. However, there is still a restriction for users in Italy: (as of date of this user manual) a one-time payment is requested before using the radio the first time, but this payment is not requested from tourists who use the radio only during holidays.

This unit complies to the European R&TTE, EMC and LVD Directives and harmonized standards **EN 300 296-2 V1.3.1, EN 301 489-1 V 1.8.1 , EN 301 489-05 V 1.3.1** and **EN 60 950-1:2006** 2nd ed. The unit can be used in following countries:

A, B, BG, CH, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, FL, GB, GR. H, I, IS, IRL, L, LV, LT, M, N, NL, P, PL, RO, RSM, S, SK, SLO

Dreieich, 27.1.2012

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'W. Schwenberg', written in a cursive style.

Alan Electronics GmbH

Where to find service hints and documentation

Our technical documentation is updated regularly. You can download the latest versions of user manuals, technical documents and also the dual language original Declaration of Conformity, as well as service hints or FAQ's any time from our server under

<http://www.hobbyradio.de>

If You should have a problem, please have a look to the service hints or frequently asked questions (FAQ) before You send Your Tectalk easy back to the service center.

Disposal of defective electronic items

The European WEEE Directive does not any more allow to dispose any used electronic items via household



trash bins. The local communities will provide containers for disposal of electronic waste. Please use these facilities, it will be Your contribution to proper recycling of electronic material, and it is free of charge for You!

© Alan Electronics GmbH

Daimlerstr. 1 k

D- 63303 Dreieich

www.alan-electronics.de

Service partner in Germany:

PST GmbH

Breitscheider Weg 117 a, D-40885

Ratingen

Repairs and techn. inquiries:

Tel: (+49) (0) 1805 012204

e-mail: alan-service@ps-tech.de



Tectalk easy



MANUAL DEL
INSTRUCCIONES

Inicio



1 Antena

2 Pantalla LCD: Visualiza la selección del canal corriente y otros símbolos del estado de la radio.

3 Botón s Up, Botón t Down

▲, ▼ (VOLUMEN/CANAL):

Presionarlo para regular el nivel del volumen y cambiar canales.

4 Botón C Llamar. Presionarlo para transmitir los TONOS DE LLAMADA.

5 Indicador LED TX

(Transmisión): Se ilumina de rojo cuando está transmitiendo.

6. - Botón Menú :

Permite cambiar canales.

Encendido/apagamiento: Presionar y tener apretado el botón para encender o apagar la unidad.

7 Botón PTT

presionar para hablar PTT- presionarlo para transmitir.

8 S (Scan) – Exploración canal

9 Micrófono

10 Altavoz

Quitar con cuidado el comunicador de su embalaje. En caso de daños visibles, no intentar hacer funcionar el comunicador. Devolverlo en la tienda donde se ha comprado.

Quitar la grapa de la correa

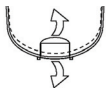
- Quitar la retención de la grapa de la correa de la unidad.
- Cuando se quita la retención de la grapa de la correa, levantar la grapa de la correa para removerla de la unidad. .

Colocar la grapa de la correa

- Hacer deslizar la grapa de la correa en la ranura de la grapa de la correa.

- Un "clic" indica que la grapa de la correa está bien colocada en su posición.

Abrir el compartimiento de las pilas e introducir las pilas



Quitar la retención de la tapa situada en la parte trasera de la unidad y remover la tapa de compartimiento de las pilas del compartimiento de las pilas. Instalar **3x1.5V AAA** pilas alcalinas o pilas recargables de Ni-MH (no incluidas) como indicado.

Colocar otra vez la tapa del compartimiento de las pilas y cerrar la retención de la tapa del compartimiento de las pilas en su posición.


Dispositivos de control del comunicador Encendido de la unidad:

Presionar y tener presionado el botón Menu **ⓘ**. La unidad emitirá un impulso con un tono doble y la pantalla LCD visualizará brevemente una pantalla de auto-test.



Pantalla LCD:



Apagamiento de la unidad

Presionar y tener presionado el botón **MENU** . La unidad emitirá un impulso con un tono de señal y la pantalla LCD aparecerá vacía.

Regulación del volumen del Altavoz

1. Presionar el botón  para subir el volumen del Altavoz.
2. Presionar el botón  para bajar el volumen del Altavoz.
3. El nivel del volumen del Altavoz está indicado por el número **1-8** visualizado en la pantalla LCD.

Recepción de una señal

La unidad está continuamente en el modo recibir cuando la unidad está encendida y no está transmitiendo. Cuando se recibe una señal en el canal corriente, se visualiza el icono **RX**.

Transmisión de una señal:

- No transmitir si alguien está hablando en el canal.
Presionar y tener presionado

el botón PTT para transmitir. El indicador LED TX se iluminará de color rojo. Tener la unidad en posición vertical con el microfono a 5 o 7 cm de distancia de la boca.

- Mientras se tiene presionado el botón PTT, hablar dentro de la unidad con un tono normal de voz.
- Soltar el botón PTT una vez terminada la transmisión.

NOTA: Para que los demás reciban su transmisión, tienen que estar en el mismo canal que usted está utilizando actualmente. Hacer referencia a la sección “Cambio de Canales” para más información.

Enviar tonos de llamada




Se puede utilizar tonos de llamada para avisar a otros cuando se está intentando ponerse en contacto con ellos.

También se puede utilizar tonos de llamada para señalar el inicio o el fin de la transmisión.

- Presionar el botón **C** llamada, el indicador rojo LED TX se encenderá y el tonos de llamada continúa por 3 segundos.

Cambio de Canales

El comunicador 8 canales disponibles. Para cambiar canales:




- Presionar el botón MENU  **1 x** hasta que el número del canal corriente no centelle en la pantalla LCD.
- Mientras en número de canal centella: Presionar el botón  y  para seleccionar un número de canal más alto/bajo.

Los canales cambian de **1** a **8**.

- Presionar el botón PTT para confirmar el canal

NOTA: Hacer referencia a la sección "Tabla de Canales" de este Manual del Usuario. Para conocer la lista detallada de las frecuencias.



Cambio de energía TX

- Presionar el botón MENU  **2 x** hasta que **H / L** no centelle en la pantalla LCD.
- Presionar el botón  y  para seleccionar **H** o **L**.
- Presionar el botón PTT para confirmar.

Comprobador:



- Se puede utilizar la función comprobador para controlar

señales débiles en el canal corriente.

- Presionar el botón MENU  **3 x** para activar esta función.
- Presionar otra vez el MENU  **1 x** para desactivar esta función.

Exploración canal

La exploración canal realiza la búsqueda de señales activas en una interacción infinita de **1 a 8**.

- Presionar el botón **S** y los botones  y  para activar la exploración canal.

El número de canal en la pantalla LCD cambia rápidamente hasta que no se encuentra una señal activa.

Durante el modo exploración canal.

- Presionar el botón PTT para confirmar el canal seleccionado.
- Presionar el botón **S** para desactivar el modo exploración canal .

Cuando se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), la exploración canal se para radiodifundiendo la señal activa.

- Presionar el botón PTT para comunicar a través del canal de la señal activa y la

exploración canal se desactiva.

- Cuando se detecta una señal activa (uno de los 8 canales, pero se desea otro canal, presionar 1 x veces el botón PTT para desviar el canal corriente y continuar la búsqueda de otro canal activo.

Circuito de ahorro de energía

El comunicador tiene una función de ahorro de energía incorporada para la máxima duración de la vida de las pilas. Pero cuando no se utiliza el comunicador, conservar la energía de las pilas presionando el botón **OFF** de apagamiento. Quitar las pilas si no se va a utilizar la unidad por mucho tiempo.

Soluciones de problemas

Preguntas: Respuestas

Falta de energía- Controlar las pilas. Asegurarse de que las pilas estén correctamente instaladas. Las pilas pueden estar casi agotadas. Sustituir las pilas viejas con **3** pilas nuevas "**AAA**" alcalinas o de Ni-MH recargables.

La recepción es débil- presionar el botón Up. para subir el volumen. La señal de recepción puede ser débil

y/o fuera del alcance. Si ocurre esto, presionar el botón **Menu 3 x**.

No se pueden cambiar los canales-

Para cambiar los canales, presionar el botón MENU hasta que el número del canal no centellee en la Pantalla LCD. Presionar los botones Up, o Down para cambiar canal.

El alcance es limitado. Las pilas pueden estar casi agotadas. Si el indicador del nivel de las pilas está bajo, sustituirlas con pilas nuevas. El alcance máximo varía según el terreno y el ambiente.

Los campos abiertos facilitan el máximo alcance, mientras que las estructuras de acero/cemento, el follaje espeso y el uso en edificios y en vehículos pueden limitar de modo importante el alcance. Llevar la radio muy cerca del cuerpo, como por ejemplo en el bolsillo, o en el cinturón, disminuye el alcance; cambiar la posición de la radio.

Problemas de distorsión- Si se está transmitiendo, hablar con un tono de voz normal, a una distancia de 2 o 3 pulgadas del micrófono. Si se está recibiendo, subir el volumen a un nivel adecuado. Radios demasiado cercanas. Las radios tienen que estar al menos a 5 pies de distancia; aumentar la distancia. Radios demasiado distantes. Los obstáculos

interfieren con la transmisión. El alcance para hablar es de más de 5 km en condiciones limpias sin obstáculos. El alcance máximo varía según el terreno y el ambiente.

Especificaciones

Lista de frecuencias/canales

Frecuencias (MHz)	canales
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Potencia de salida de los canales (TX) 0.5W ERP
Duración Pilas (normalmente), 24 horas
NiMH: 12 horas
Alcance unos max. 5 km

Garantía europea de 2 años

El distribuidor, comerciante o vendedor al por menor, garantiza al comprador original de este producto que si este producto o alguna parte del mismo, en condiciones de uso normal, resultara defectuoso en el

material o en su realización dentro de 2 años a partir de la fecha de su compra original, este o estos defectos serán reparados o el producto será sustituido con uno nuevo o arreglado (según la opinión de la compañía) sin cargo de las partes o del trabajo realizado. Para obtener el arreglo o la sustitución dentro de los términos de esta garantía, el producto ha de ser entregado con la prueba de la cobertura de garantía (por ej. recibo de la compra con la fecha), especificación del defecto(s) al distribuidor, comerciante o a su centro de reparación autorizado.

La Compañía no se asume ninguna responsabilidad por el alcance de comunicaciones de este producto. La garantía no se aplica a los productos o partes del mismo que, según la opinión de la compañía, han sufrido o han sido dañados por modificaciones, instalación equivocada, manipulaciones, uso incorrecto, negligencia, accidentes o por la remoción o cancelación de las etiqueta(s) con el número de serie y código de barras de la fábrica. La garantía no se aplica a los accesorios o problemas causados por el uso de accesorios no autorizados o no recomendados como las pilas, alimentadores externos y sobrevoltaje causado por

alimentadores externos, bombillas, antenas rotas, grapas de la correa rotas, ventanas de cristal acrílico y partes del cabinet rotas o dañadas. Se ruega contactar el comerciante o la persona a la que se ha comprado el PMR 446 **Tectalk easy**.

Dónde encontrar consejos y documentación de funcionamiento

La documentación técnica completa se actualiza regularmente. Se puede descargar la última versión de los manuales de usuarios, los documentos técnicos y la declaración de conformidad, así como consejos o FAQ sobre el funcionamiento cuando se desee en Internet a la página web:

<http://www.hobbyradio.de>

En caso de problemas, consultar los consejos de funcionamiento o pedir consejo (FAQ) antes de enviar el propio Joker al centro de servicio.

Documentos legales – CE-Declaración de Conformidad



Esta unidad cumple con todas las Normas y Reglamentos Europeos relevantes relativos al servicio radio PMR 446. Esta radio puede ser utilizada solamente en los Países de la UE y algunos otros estados que aplican la directiva R&TTE de la

Comunidad Europea. De todas maneras, hay alguna restricción (a la fecha de redacción de este manual) para el uso de PMR 446 en los siguientes Países:

Italia: No hay restricciones para los viajeros que utilizan la radio en Bélgica, libre de cargos y patentes por menos de 3 meses. Los **residentes de Italia** tienen que pedir una patente para el funcionamiento de la radio según los reglamentos.

Esta unidad cumple completamente con las siguientes Normas Europeas **EN 300 296-2 V1.3.1, EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-05 V1.3.1, EN 60 950-1:2006 2.ed.** La unidad puede se utilizada en los siguientes Países:

A, B, BG, CH, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, FL, GB, GR, H, I, IS, IRL, L, LV, LT, M, N, NL, P, PL, RO, RSM, S, SK, SLO

Dreieich, 27..1.2012



Alan Electronics GmbH

©Alan Electronics GmbH



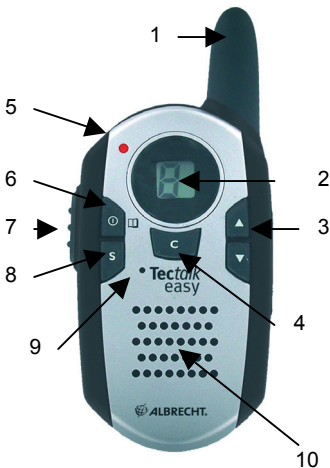
**Emetteur-récepteur radio
PMR 446**

Tectalk easy



MODE D'EMPLOI

Informations d'ordre général



1. Antenne



2. Afficheur à cristaux liquides : affiche la voie sélectionnée et les autres symboles d'état de la radio.

3. Touche vers le haut et vers le bas ▲ (volume/canal) : appuyez sur cette touche pour régler le volume et changer de voie.

▼ (volume/canal) : appuyez sur cette touche pour régler le volume et changer de voie.

4. Touche appel C : appuyez pour transmettre les tonalités d'appel.

5. Voyant à diode d'indication TX : s'éclaire en rouge pendant la transmission («TX»).

6. Touche menu  et **marche / arrêt**  : permet de changer de voie etc et appuyez sur cette touche sans la lâcher pour allumer/éteindre votre appareil.

7. Touche PTT : appuyez sur cette touche pour transmettre.

8. Touche écran de contrôle S (Scan): appuyez sur cette touche pour recherche des voies

9. Mic: Microphone.

10. Haut-parleur

Sortez avec précaution le transmetteur de sa boîte. S'il est visiblement endommagé, ne le faites pas fonctionner et retournez-le à votre revendeur

Enlèvement de la Boucle de ceinture

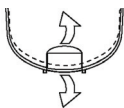
- Tirez sur le loquet de la Boucle de ceinture et enlevez-la de l'appareil.

- En tirant sur le loquet de la boucle de ceinture, poussez sur la boucle de ceinture pour enlever l'unité.

Installation de la Boucle de ceinture

- Faites glisser la boucle de ceinture dans la fente de la boucle de ceinture.
- Un déclic signale que la boucle de ceinture est bloquée en position.

Ouverture du compartiment des piles et introduction des piles



Libérez le loquet du couvercle placé au dos de l'appareil et enlevez le couvercle du compartiment

des piles.

Installez **3** piles alcalines 1.5V **AAA** ou Ni-MH (pas fournies) de la façon indiquée.

Remontez le couvercle du compartiment des piles et verrouillez le loquet du compartiment des piles en position.

Mise en marche de l'appareil :

Appuyez sans la lâcher sur la touche **Menu** **ⓘ**. L'appareil émet deux bips

et l'afficheur à cristaux liquides brièvement l'écran d'auto- test.

Afficheur à cristaux liquides



Arrêt de l'appareil :

Appuyez sans la lâcher sur la touche **ⓘ**. L'appareil émet un bip et l'afficheur à cristaux liquides se vide.

Piles faibles

En cas de piles faibles, L'appareil émet une mélodie. En meme temps le display palit, surtout en activant la touche PTT

Réglage du volume

Appuyez sur la touche **▲** vers le haut pour augmenter le volume du haut-parleur.



- Appuyez sur la touche **▼** vers le bas pour diminuer le volume du haut-parleur.
- Le niveau du volume du haut-parleur est indiqué par le nombres **1 - 8** à droite de l'afficheur à cristaux liquides.

Réception des signaux :

L'appareil est toujours en mode réception lorsqu'il est en marche et qu'il ne transmet pas. Lorsque vous recevez un signal sur la voie sélectionnée, l'icône **RX** s'affiche

Affichage :

Vous pouvez utiliser la fonctionnalité affichage pour contrôler les signaux faibles de la voie active.

- Appuyez 3 fois sur la touche **MENU**  pour activer cette fonction.
- Appuyez à nouveau sur la touche **MENU**  **1 x** pour désactiver la fonction.

Commandes de l'émetteur

Transmission des signaux :

Ne transmettez pas si quelqu'un parle sur cette voie.

- Appuyez sans la lâcher sur la touche **PTT** pour transmettre. La lampe à diode d'indication TX s'éclaire en rouge. Maintenez l'appareil à la verticale avec le micro à quelques centimètres de votre bouche.
- Tout en maintenant enfoncée la touche PTT, parlez normalement.

- Lâchez la touche PTT lorsque vous avez fini de transmettre.

Rémarque : Pour que d'autres personnes reçoivent votre transmission, ils doivent se trouver sur la même voie que vous.




Envoi de tonalités d'appel

Vous pouvez utiliser les tonalités d'appel pour avertir la personne que vous tentez de contacter.

Appuyez sur la touche appel **C**, le voyant à diode rouge TX s'éclaire et la tonalité d'appel continue pendant 3 secondes.

Changement de voies

L'émetteur dispose de 8 voies. Pour changer de voie :


- Appuyez sur la touche **MENU**  **1 x**. Le numéro de la voie clignote sur l'afficheur à cristaux liquides.
- Pendant que le numéro de la voie clignote: Appuyez sur la touche  pour accéder à un numéro de voie plus élevé.
- Appuyez sur la touche  pour accéder à un numéro de voie inférieur. Le numéro de

voie passe de **1** à **8**, ou de **8** à **1**.

- Appuyez sur la touche de **PTT** pour confirmer la voie choisie et revenir au mode NORMAL.

Rémarque : consultez le paragraphe « Tableau des voies » de ce manuel utilisateur pour connaître la liste détaillée des fréquences.

Changer la puissance d'émission

- Appuyez deux fois sur la touche MENU) .
- **H** ou **L** commencent à clignoter dans le display
- Changez la puissance à l'aide des touches ▲ ou ▼, afin de régler votre radio sur **H** (haute émission) ou **L** (Low - faible émission).
- Confirmez en appuyant brièvement sur la touche PTT.

Si votre radio est réglé sur faible émission, le symbole **L** apparaît dans le display.

Recherche des voies (Scan)

Recherche des voies permet de rechercher en continu les signaux des canaux **1** à **8**.

- Appuyez 1 x sur la touche **S** et sur les touches directionnelles ▼ ▲ pour activer la recherche des voies. Le numéro de la voie change rapidement sur l'afficheur à cristaux liquides tant qu'un signal actif n'est pas détecté.

En mode recherche des voies

- Appuyez 1 x sur la touche **PTT** pour désactiver le mode, si nécessaire.

Lorsqu'un signal actif est détecté (l'une des 8 voies), la recherche des voies s'arrête et maintient le signal de transmission.

- Appuyez sur la touche **PTT** pour communiquer à travers la voie de signal active et la recherche des voies se désactive.

Lorsqu'un signal actif est détecté (l'une des 8 voies), mais que vous désirez une autre voie,

- appuyez encore **1 x** sur la touche **S** pour dériver la voie sélectionnée et continuer la recherche d'une autre voie active.

Circuit d'économie d'énergie


L'émetteur dispose d'un système intégré d'économie d'énergie pour faire durer le plus possible les piles. Lorsque vous n'utilisez pas l'émetteur, appuyez sur la touche d'arrêt pour économiser la charge des piles. Enlevez les piles si vous ne devez pas utiliser l'appareil pendant longtemps.

Recherche des pannes :


Symptômes, questions et solutions ***Pas d'alimentation***

Contrôlez les piles. Vérifiez si les piles sont correctement installées. Les piles sont peut-être faibles. Remplacez les vieilles piles par 3 nouvelles piles alcalines rechargeables "AAA" ou Ni-MH.

La réception est faible

Appuyez sur la touche vers le haut pour augmenter le volume. Le signal reçu est peut-être faible et/ou hors-gamme. Dans ce cas, appuyez sur la touche **MENU**  **3 x**.

Impossible de changer de voie

Pour changer de voie, appuyez sur la touche **MENU**  jusqu'à ce que le numéro de la voie clignote sur l'afficheur à cristaux liquides.

Appuyez sur les touches directionnelles pour changer de voie.

La gamme est limitée

Les piles sont peut-être faibles. Remplacez-les par des piles neuves si le niveau des piles est bas. La gamme maximum varie en fonction du terrain et de l'environnement. Les champs libres offrent la gamme maximum alors que les structures en acier/béton, les feuillages importants et l'utilisation à l'intérieur d'immeubles ou de véhicules risquent de limiter énormément la gamme. Si vous portez l'appareil près de votre corps, dans une poche ou à la ceinture, la gamme s'en trouve réduite ; déplacez la radio.

Problèmes de distorsion du son

Si vous êtes en train de transmettre, parlez normalement, à quelques centimètres du micro. Si vous êtes en train de recevoir, abaissez le volume à un niveau agréable. Radios trop proches : Les radios doivent se trouver à 5 pieds (1,50 m) de distance au minimum, augmentez la distance. Radios trop distantes : Les obstacles interfèrent avec la transmission. La gamme de dialogue est de 5 km maximum par temps clair et sans

obstacles. La gamme maximum de transmission varie en fonction de la configuration du terrain et de l'environnement.

Liste des fréquences/voies

Fréquences (MHz)	Canaux
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Autres spécifications

Puissance produite (TX) 0,5W ERP

Durée de vie des piles :

24 heures (alcaline)

12 heures (NiMH)

(80% StBy, 10 %TX, 10% RX)

Gamme max. 5 km environ

Garantie européenne de 2 ans

Le distributeur, le vendeur ou le détaillant garantit à l'acheteur d'origine de cet appareil que s'il présente, dans les 2 ans qui suivent son achat, des défauts de matériaux ou de main-d'œuvre, dans des conditions d'utilisation normales, ces défauts seront éliminés ou l'appareil sera remplacé par un appareil neuf ou remis en état (au gré du fabricant) gratuitement. Pour avoir droit à la réparation ou au remplacement de l'appareil conformément à la garantie, l'appareil doit être retourné au distributeur, vendeur, détaillant ou service après-vente autorisé, accompagné par la preuve de sa garantie (la date de la facture faisant foi) et la description du/des défaut/s.

Le fabricant décline toute responsabilité quant à la gamme de communication de cet appareil. La garantie ne couvre ni le produit ni ses composants si le fabricant estime que l'appareil a été endommagé à la suite d'une modification, d'une erreur d'installation, de manipulation ou d'utilisation, d'une négligence ou d'un accident ou si le numéro de série/code barres de l'usine a été enlevé ou effacé. La garantie ne s'applique ni aux parties accessoires ni aux problèmes causés par des

accessoires externes ou non autorisés, comme les sources d'énergie extérieures, les ampoules, les antennes brisées, les boucles de ceinture cassées, les débris des vitres acryliques et/ou du boîtier.

Veillez contacter votre revendeur ou la personne à laquelle vous avez acheté votre PMR 446 radio **Tectalk easy** ou veuillez contacter notre service directement (PST GmbH).

En cas de problème, consultez notre liste d'astuces ou les réponses aux questions les plus fréquentes (FAQ) avant de retourner votre Tectalk Easy à notre service après-vente.

Documents légaux – Déclaration de Conformité CE



Cet appareil est conforme à toutes les normes et à tous les directives et règlements européens sur les radiocommunications PMR 446. Cette radio ne peut être utilisée que dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays qui respectent la directive R&TTE de la Communauté européenne. Cependant il y a des autres limitations (mises à jour à la date de ce manuel utilisateur) pour utilisez votre PMR 446 dans les pays suivants :

A, B, BG, CH, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FL, FIN, GB, GR, H, I, IRL, IS, L, LV, LT, M, N, NL, P, PL, RO, RSM, S, SK, SLO

Italie:

Pas de limitations pour les voyageurs qui peuvent utiliser la radio en Italie avec une licence gratuite pendant moins de 3 mois. **Les personnes résidant en Italie** doivent se procurer une licence generale d'utilisation conformément aux normes en vigueur.

Lütjensee, 27.1.2012

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'W. Schwenke', written in a cursive style.

Alan Electronics GmbH

Où trouver les astuces de maintenance et les documents

La documentation technique est mise à jour régulièrement. Vous pouvez télé-décharger les dernières versions des manuels utilisateur, les documents techniques et la déclaration de conformité actuelle, ainsi que des astuces de maintenance ou les réponses aux questions les plus fréquentes, à notre adresse Internet

<http://www.hobbyradio.de>

© Alan Electronics GmbH, 2012

Daimlerstr. 1 k

D-63303 Dreieich

www.alan-electronics.de

Réparations: (+49) 1805 012204

e-mail: alan-service@ps-tech.de

Adresse de Service:

PST GmbH

Breitscheider Weg 117 a

D- 40885 Ratingen - Allemagne




Tectalk easy



Ръководство на потребителя

Контроли



- 1 **Антенa**
- 2 **LC дисплей** – показва каналите и други параметри.
- 3 **Нагоре ▲ и Надолу ▼** . за регулиране на силата на звука, каналите и т.н..
- 4 **Клавиш за повикване C** . за повикване на друга станция чрез мелодия.
- 5 **Светлинен индикатор за предаване** . червен LED по време на предаване .
- 6 **Вкл./ Изкл. / Меню**  -за избор на канал и други режими.

- 7 **РТТ** превключвател (натискане за разговор) _ натиснете този бутон за предаване.
- 8 **Сканиране** _ стартира автоматично сканиране на каналите за намиране на заети канали
- 9 Интегриран **микрофон**
- 10 **Високоговорител**

Първи стъпки

Внимателно извадете радиостанцията от опаковката. Не правете опити за използване, ако има видими повреди. Свържете се с доставчика или върнете.

Отстраняване и поставяне на СКОБАТА ЗА КОЛАН:

Издърпайте застопоряването на скобата за колан.

Докато издърпвате натиснете нагоре скобата, за да освободите устройството.

За да поставите отново скобата, плъзнете в слота за скоби. "Щракването" показва, че скобата е блокирана на място.

Отворете отделението за батерии и поставете батерия.

Освободете ключалката на капака на



отделението за батерии, намираща се от задната страна на радиостанцията и го отстранете.

Поставете **3 x1.5V AAA алкални**

батерии или **Ni-MH презареждащи** се батерии (не са включени). Правилният поляритет е обозначен в отделението за батерии. Поставете отново капака на

отделението и го заключете в правилно положение. Използвайте само батерии от един и същи вид и марка /качество и никога не смесвайте презареждащи се и незареждащи се батерии.

Презареждащите се батерии трябва да се зареждат поне няколко часа преди използването им.

Включване на радиостанцията ①:

Натиснете и задръжте бутона.

Радиостанцията издава двукратен звук и LCD дисплея започва самодиагностика.

LC-дисплей

Изключване



радиостанцията

Натиснете и задръжте бутона ①.

Радиостанцията издава еднократен звук и LCD дисплеят изгасва.

Изтощени батерии

При изтощаване на батериите се чува предупредителна мелодия. Сменете батериите възможно най-бързо. Можете да разпознаете изтощените батерии и чрез наблюдение на LCD дисплея. При отслабване на батериите, особено при натискане на бутона РТТ, батериите трябва да се сменят често.

Регулиране на силата на звука

- За да увеличите силата на звука на приемника, натиснете бутона ▲ .
- За да намалите силата на звука на приемника, натиснете бутона ▼ .

Избраното ниво на силата на звука се

показва до символа **U**, придружено от цифра от 1 до 8, като 8 е максималната стойност на настройката.

Получаване на сигнал

Радиостанцията е непрекъснато е в режим на получаване, ако не предава. Когато получите сигнал по текущия канал, се показва иконата RX. (Вижте LCD екрана за подробности).

Изпращане на сигнал

Не предавайте, ако някой използва канала.

- Натиснете и задръжте бутона **PTT**. Задейства червеният светлинен индикатор **TX**.
- Дръжте радиостанцията във вертикално положение с микрофон на 5-7 cm от устата си.

Важно е вие и всички ваши партньори да включат радиостанциите си на един и същи работен канал.

Изпращане на мелодия за повикване




Можете да използвате мелодии за повикване, за да предупредите партньорите си, че желаете да се свържете с тях.

- Натиснете бутона за повикване **C**. Задейства червеният TX индикатор и се осъществява повикване за 3 секунди (един вид мелодия за повикване).

Смяна на каналите:

Радиостанцията разполага с 8 комуникационни канала.


За да смените каналите:

- Натиснете бутона на **менюто**  **1** х. Номерът на текущия канал започва да примигва на LCD екрана.
- По време на примигване на номера на канала: Натиснете , за да увеличите, и , за да намалите номера на канала. Каналите се променят от **1** до **8** или от **8** до **1**.
- Натиснете бутона за въвеждане РТТ, за да потвърдите избрания канал и се върнете към НОРМАЛЕН режим.



Вижте „Таблица на каналите и честотите” в края на ръководството за подробна информация за честотите.

Включване на мощност за предаване

На кратки разстояния за комуникация се препоръчва да използвате намалена мощност (това ще съхрани батериите).

- За да превключвате между високи и ниски мощности, натискайте  **2** х.



Дисплеят показва **H** или **L** (в зависимост от последната използвана настройка)

- Натиснете  , за да увеличите, и  , за да намалите мощността.
- Потвърдете настройката с РТТ.

Ако сте избрали ниска мощност, на екрана се показва **L**. Не се показва допълнителна икона, ако изберете стандартната настройка за висока мощност.

Наблюдение на слаби сигнали:

Можете да използвате функцията MONITOR (наблюдение), за да проверявате за слаби сигнали по текущия канал, които не могат да се стартират автоматично без прекъсвания.


- Натиснете  **3 x**. Това ще деактивира автоматичното шумозаглушаване и ще разреши да чувате всичко по канала с възможно най-голяма чувствителност.
- Натиснете отново  **1 x** , за да се върнете към нормален режим на шумозаглушаване.

Сканиране за канали

СКАНИРАНЕТО за канали изпълнява автоматично търсене на активни сигнали в безкраен цикъл за всички канали от 1 до 8.

- Натиснете бутона **S** за $\frac{1}{2}$ до 1 секунди, за да активирате **SCAN (СКАНИРАНЕ)**.

Номерата на каналите на LCD екрана се променят бързо до разпознаване на активен сигнал по време на сканирането.


- Ако желаете, натиснете за кратко бутона РТТ, за да спрете избрания канал или натиснете МЕНЮ  1x, за да деактивирате режима на сканиране на каналите.
- При разпознаване на активен сигнал на повече от един от 8-те канала, режимът на сканиране спира за около 3 секунди, за да можете да чуete радиотрафика по активния канал.
- Натиснете бутона РТТ, ако желаете да осъществите комуникация с използващите активния канал радиостанции. Това незабавно спира по-нататъшното сканиране.

За да заредите батериите

За да заредите NiMH батерии (не се включват) трябва да използвате външно зарядно устройство с прав/променлив ток. Не е възможно да зареждате батериите, когато са монтирани в радиостанцията.

Логика за автоматично енергоспестяване


Радиостанцията има вградена логика за енергоспестяване за удължаване на живота на батериите. Превключва автоматично в режим на

енергоспестяване при по-дълги периоди на приемане без постъпващи сигнали. Когато не използвате радиостанцията, можете да запазите батериите чрез натискане на бутона  за **ИЗКЛЮЧВАНЕ**.

Отстранете батериите, ако радиостанцията няма да бъде използвана за продължителен период от време. Забравените батерии могат да се разреждат в рамките на няколко месеца в отделението за батерии, да протекат и да унищожат отделението, контактните пружини и дори чувствителните електронни компоненти на радиостанцията.


Отстраняване на неизправности ***Липса на захранване:***

Проверете батериите. Уверете се, че батериите са поставени правилно. Ако батериите са поставени преди дълъг период от време, е вероятно полюсите им да са кородирали. Почистете контактите на батериите и радиостанцията!

Батериите са изтощени или твърде слаби, Сменете старите батерии с (3) нови алкални батерии "AAA" или скоро заредени батерии Ni-MH. Проверете настройката за сила на звука: Натиснете , за да увеличите СИЛАТА НА ЗВУКА.

Слабо приемане:

Приеманият сигнал може да е слаб и/или извън обхват.

В този случай натиснете меню  **3x** за да влезете в режим НАБЛЮДЕНИЕ. Ако

е необходимо, натиснете ▲ , за да увеличите СИЛАТА НА ЗВУКА.

Ограничен обхват:

Възможно е батериите да са слаби. Сменете батериите с нови, ако са твърде слаби. Можете да разпознаете слабите батерии по отслабването или изгасването на дисплея по време на предаване.

Максималният обхват е различен, в зависимост от терена и околните условия.

Полевите условия подпомагат постигането на максимален обхват, а конструкциите от стомана/бетон и използването в сгради и в превозни средства могат значително да намалят обхвата.

Носенето на радиостанцията в близост до тялото, в джоба или на колан, намалява обхвата. Сменете мястото за носене.

При полеви условия без препятствия комуникационният обхват достига до 5 km.

Звук с шумове:

Ако предавате, говорете с нормален, умерено силен глас на разстояние от 5 до 7 cm от микрофона и не крещете! При получаване намалете силата на звука до удобно за вас ниво. Слабите батерии могат да бъдат причина за шум в звука. Друга причина са радиостанции, които работят в непосредствена близост. Двете радиостанции трябва да бъдат отдалечени на минимално разстояние от 1.5m; моля, увеличете разстоянието.

Спецификации

Таблица на каналите и честотите

Честота (MHz)	Номера на каналите
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Мощност на РЧ при предаване: макс. 0.5W ERP

Аудио-изход: пригл. 200 mW

Модулация : УКВ / 2.2 kHz номинално отклонение

Консумация на ток:

TX пригл. 200 mA

RX 50-130 mA (в зависимост от силата на звука),

в режим на енергоспестяване пригл. 17 mA

Живот на батерията (алкална) пр.24 h

зареждащи се батерии пр.12 h

при 80% готовност,10% TX,10% RX.

Комуникационен обхват: макс. 5 km

При външни условия без препятствия

2 годишна гаранция за Европа

Дистрибуторите, дилърите и предлагащите продукта на дребно магазини предоставят на първоначалния му купувач гаранция от 2 години, считана от датата на покупката, за липса на дефекти в материала и изработката на продукта и неговите части при нормално използване.

Дефектните продукти се ремонтират или заменят с нови или възстановени (по

решение на фирмата) без такса за труд и ремонт. За да бъде продуктът заменен или ремонтиран според условията на гаранцията, той трябва да бъде представен заедно с доказателство за гаранционно покритие (т.е. касовата бележка от продажбата) и описание на дефектите на дистрибутора, дилъра или упълномощен ремонтен център. Фирмата не поема отговорност за комуникационните обхвати на продукта. Гаранцията не е приложима, ако продуктът или неговите части, по мнение на фирмата, са били използвани неправилно или са повредени чрез промяна, неправилен монтаж, неправилна работа, небрежност, инциденти или при отстраняване на етикетите с фабричен сериен номер/баркод. Гаранцията не е приложима за аксесоари или проблеми, породени от неупълномощени за използване или не препоръчвани аксесоари, като батерии, външни източници на захранване и пренапрежения, или причинени от външни захранващи източници, крушки, счупени антени, счупени скоби за ремък, счупване или повреда на прозорците и частите на корпуса от акрилно стъкло. Свържете се с дилър или лицето, от което сте закупили радиостанцията. Другият начин е да изпратите радиостанцията директно на наш сервизен партньор (адресът е посочен на последната страница).

**Юридически въпроси – CE –
Декларация за съответствие**



Този продукт съответства на всички Европейски стандарти и разпоредби за радиоуслуги PMR 446.

Радиостанцията може да се използва само в ЕС и други страни, прилагащи директива R&TTE на Европейската общност. Въпреки това в Италия използването му подлежи на ограничения. (Според датата на настоящото ръководство). Необходимо е еднократно заплащане преди първото използване на радиостанцията, но не се изисква от туристи, използващи я по време на почивка.

Радиостанцията удовлетворява изискванията на директивите на ЕС R&TTE, EMC и LVD и хармонизираните стандарти **EN 300 296-2 V1.3.1**, **EN 301 489-1 V 1.8.1**, **EN 301 489-05 V 1.3.1** и **EN 60 950-1:2006** ^{2.ed}. Продуктът може да се използва в следните страни:

A, B, BG, CH, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, FL, GB, GR. H, I, IS, IRL, L, LV, LT, M, N, NL, P, PL, RO, RSM, S, SK, SLO

Дрейейч, 27.1.2012 г.

Alan Electronics GmbH

**Къде могат да бъдат намерени
съвети за обслужване и
документация**

Нашата техническа документация се актуализира редовно. Можете да

изтеглите последната версия на ръководствата на потребителите, техническа документация и декларациите за съвместимост на два езика, както и сервизни съвети или често задавани въпроси по всяко време от нашия сървър на

<http://www.hobbyradio.de>

Ако проблемите не бъдат отстранени, вижте сервизните напътствия или често задаваните въпроси (FAQ), преди да изпратите Testalk easy в център за сервиз.

Предаване за рециклиране на ефектни електронни елементи

Европейската директива WEEE не разрешава изхвърляне на използвани електронни елементи с домакинските отпадъци. Местните общини осигуряват



контейнери за събиране на електронни отпадъци.

Използвайте ги! Това ще бъде

■ **вашият принос за правилното рециклиране на електронните материали и е напълно безплатно.**

© **Alan Electronics GmbH**

Daimlerstr. 1 k

D- 63303 Dreieich

www.alan-electronics.de

Сервизен партньор в Германия:

PST GmbH

Breitscheider Weg 117 a, D-40885 Ratingen

Ремонти и технически запитвания:

Тел.: (+49) (0) 1805 012204

имейл: alan-service@ps-tech.de





Tectalk easy



Felhasználói kézikönyv

Kezelőszervek



- 1 Antenna**
- 2 LC kijelző** – a csatornaszámot és más paraméterek értékét mutatja.
- 3 Fel ▲ és le ▼** – a hangerő, csatorna, stb. állításához.
- 4 C hívógomb** – másik állomás csengőhangos hívásához.
- 5 Adásjelző LED** – pirosan világít adás közben.
- 6 On/ Off / Menu**   – a csatorna és más módok választásához.
- 7 PTT kapcsoló (Push-to-Talk)** – ez a beszélőgomb.

- 8 **Scan** – elindítja a foglalt csatornák automatikus keresését.
- 9 Beépített **mikrofon**
- 10 **Hangszóró**

Használatba vétel

Óvatosan csomagolja ki a rádiót. Ha láthatóan sérült, ne helyezze üzembe. Ilyen esetben hívja fel az üzletet vagy vigye vissza.

Az ÖVCSIPESZ le- és felszerelése:

Húzza le az övcsipesz reteszét a készülékről.

A retesz lehúzása közben nyomja fel az övcsipeszt.

Az övcsipesz visszahelyezéséhez csúsztassa azt az övcsipesz-vezetősínbe. Kattanás jelzi, ha a helyére rögzült.

Nyissa ki a teleptartót és helyezze be az elemeket



Oldja ki a készülék hátoldalán található teleptartó fedelének záróreteszét, és vegye le a teleptartó fedelét.

Helyezzen be **3 x1,5 V-os AAA alkáli** elemet vagy **Ni-MH akkut** (ezek nem tartozékok). A helyes polaritás fel van tüntetve a teleptartóban. Helyezze vissza a teleptartó fedelét, és kattintsa a helyére a záróreteszét. Csak azonos márkájú / minőségű és töltöttségű elemeket használjon. Ne keverje az alkáli és az akku elemeket.

Az akku elemeket első használatuk előtt néhány órán át tölteni kell.

A rádió bekapcsolása (ON) ①:

Nyomja meg és tartsa nyomva a gombot. A készülék kéthangos hangjelzést ad, az LCD kijelzőn pedig rövid időre megjelenik az önellenőrző ablak.

A kijelző



A rádió kikapcsolása (OFF)


Nyomja meg és tartsa nyomva a gombot ①. A készülék hangjelzést ad, az LCD képernyő pedig elsötétül.

Ha kimerültek az elemek

Az elemek kimerülésére hangjelzés figyelmeztet. Ekkor a lehető leghamarabb ki kell cserélni az elemeket. Az elemek kezdődő kimerülése az LCD kijelzőn is észrevehető. Ha elhalványul, különösen a PTT beszélőgomb megnyomásakor, akkor elemcserére van szükség.

A hangerő beállítása

- A vételi hangerő növeléséhez nyomja meg a „fel” ▲ gombot.
- A hangerő csökkentéséhez nyomja meg a „le” ▼ gombot.

A beállított hangerőt a  (Volume) szimbólum és egy **1** és **8** közötti szám mutatja; 8 a legnagyobb érték.

Vétel

A készülék folyamatosan vételen áll, ha be van kapcsolva és éppen nincs adásra állítva. Amikor az aktuálisan beállított csatornán jelet észlel, a kijelzőn megjelenik az **RX** szimbólum. (A részletek az LCD képernyőn láthatók.)

Adás:

Ne kapcsoljon adásra, ha beszélgetnek a csatornán.

- Adásra kapcsoláshoz nyomja meg és tartsa nyomva a **PTT** gombot. Az adást a piros TX LED kigyulladás jelzi.
- Tartsa a készüléket álló helyzetben; a mikrofon kb. 5-7 cm-re legyen a szájától.

Fontos, hogy az Ön és partnere rádiója ugyanarra a csatornára legyen állítva!

Csengőhang küldése




A hívott felet csengőhang küldésével lehet figyelmeztetni a hívásra.

- Nyomja meg a **C** hívógombot. Kigyullad a piros TX LED, és kb. 3 másodpercig csengőhang megy ki.

Csatornaváltás:

A rádió 8 csatornára állítható.

A csatorna átállításához:

- Nyomja meg a **menu** gombot: 
1 x. Villogni kezd az aktuális csatorna száma az LCD képernyőn.
- A csatornaszám villogása közben:
A  gombbal magasabb, a 


gombbal alacsonyabb csatornára válthat. Felfelé **1-től 8-ig**, lefelé **8-tól 1-ig** váltja a csatornákat.

- A PTT gombbal erősítse meg az új csatornát és váltson vissza NORMAL módba.



A csatornához tartozó frekvenciaértékek a csatornák frekvenciatáblázatában, kézikönyvünk végén található.

Az adóteljesítmény váltása

Ha a partner közel van, akkor kapcsoljon kisebb adóteljesítményre. Ezzel jelentősen megnövelheti az elemek élettartamát.

- A Hi POWER (nagy telj.) és a Low POWER (kis telj.) közötti váltáshoz nyomja meg a  **2 x** gombot.


A kijelzőn **H** vagy **L** (a legutóbbi beállítás) jelenik meg

- A  gombbal a nagyobb, a  gombbal a kisebb adóteljesítményre kapcsolhat.
- Az új beállítást a PTT gombbal erősítse meg.


A kijelzőn **L** jelzi a kis adóteljesítményt; a nagy adóteljesítmény alapbeállítás, ezt semmi sem jelzi.

Gyenge jelek figyelése:

A MONITOR szolgáltatással ellenőrizheti az aktuális csatornán a gyenge jelek jelenlétét, amelyeket a zajzár már elnyomna.

- Nyomja meg a  **3 x** gombot. Ez kikapcsolja a zajzárát, és lehetővé teszi a csatorna forgalmának

maximális érzékenységgel való figyelését.


- A zajzár visszakapcsolásához nyomja meg ismét az  **1 x** gombot.

Csatornák szkennelése

A **SCAN** funkcióval folyamatosan, végtelen hurokban automatikusan kereshetők a fogható jelek minden csatornán, 1-től 8-ig.

- A **SCAN** funkció bekapcsolásához kb. 1/2 – 1 másodpercig nyomja meg az **S** gombot.

Az LCD kijelzőn gyorsan futnak a csatornaszámok, amíg a készülék aktív jelet nem talál.

- A szkennelés a PTT gombbal leállítható a kiválasztott csatornán, a MENU  **1x** gombbal pedig kikapcsolható.
- A 8 csatorna egyikén aktív jel észlelésekor a szkennelés kb. 3 másodpercre leáll, hogy Ön behallgathasson a forgalomba.
- A PTT gomb lenyomásával szólhat bele az aktív csatornán folyó forgalomba. Ez azonnal leállítja a szkennelést.

Akkutöltés

A (külön vásárolandó) NiMH akkuk külső tápegységgel tölthetők. Nem tölthetők az akkuk, amíg a rádióban vannak.

Automatikus energiatakarékosság

Az adó-vevőbe energiamegtakarító áramkör van építve, az elemek

élettartamával való takarékoskodáshoz. Az áramkör automatikusan csökkent fogyasztásra kapcsol, ha a készülék hosszabb időn át vételen áll és nem kap jelet.

Ha nem használja készülékét, kapcsolja ki a **ⓘ** gomb **OFF** állásba kapcsolásával. Ezzel energiát takarít meg.

Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket. A készülékben felejtett elemekből pár hónap elteltével kiszivároghat az elektrolit, amely tönkretelheti az érintkezőrugókat, sőt a rádió áramköreit is.

Hibaelhárítás

Nem kapcsol be a készülék:

Ellenőrizze az elemeket. Ellenőrizze az elemek polaritáshelyes behelyezését. Ha már régóta a készülékben vannak az elemek, elkorrodálódhatott az érintkezőfelületük. Szíveskedjék megtisztítani az elemek és a rádió érintkezőfelületeit! Lehet, hogy lemerültek az elemek. Tegyen be a régi elemek helyett három (3) új AAA alkáli elemet vagy frissen feltöltött Ni-MH akkut. Ellenőrizze a hangerőbeállítást; növelje meg a hangerőt a **▲** gombbal.

Gyenge a vétel:

Lehet, hogy a vett jel túl gyenge és/vagy az ellenállomás túl messze van. Ilyenkor a Menu **☰** **3x** gombbal váltson át MONITOR módba. Szükség szerint növelje meg a hangerőt a **▲** gombbal.

Kicsi a hatótávolság:

Lehet, hogy gyengék az elemek. Cserélje ki őket, ha lemerültek. A lemerülést az jelzi, hogy gyenge a kijelzőn a kép vagy adáskor akár el is tűnik.

A maximális elérhető hatótávolság a tereptől és a környezettől függ. Ha a partnerek közé nem ékelődik akadály, akkor nagy a hatótávolság. Ha viszont épületek ékelődnek közéjük, vagy épületekben / járművekben vannak, akkor jóval kisebb az áthidalható távolság. A készülék testközeli helyzete (pl. zsebben vagy övön való viselése) szintén csökkenti a hatótávolságot. Szabadban, ha a készülékek „látják” egymást, a legnagyobb hatótávolság kb. 5 km.

Torz hang:

Adás közben beszéljen szokásos hangerővel, kb. 5 – 7 cm-re a mikrofontól; ne kiabáljon! Vétel közben csökkentse torzításmentesre a hangerőt. Gyenge elemek is okozhatnak hangtorzulást. További ok lehet a rádiók túlzott közelsége. A két rádió között legyen legalább 1,5 m távolság; szükség szerint vigyék távolabbra őket egymástól.

Műszaki adatok

Csatornaszámok és frekvenciák

Frekvencia (MHz)	Csatornaszám
446,00625	1
446,01875	2
446,03125	3
446,04375	4
446,05625	5
446,06875	6
446,08125	7
446,09375	8

Adóteljesítmény, max.: 0,5 Weff
Hangteljesítmény: kb. 200 mW
Moduláció: FM, 2,2 kHz névleges lökettel
Áramfelvétel:
Adáskor kb. 200 mA
Vételkor 50-130 mA (a hangerőtől függ)
energiatakarékos módban kb. 17 mA
Elem élettartam (alkáli) kb. 24 óra
tölthető elemekkel kb. 12 óra
80% készenlét, 10% vétel, 10% adás mellett.
Hatótávolság: max. 5 km
szabadtéri, akadálymentes környezetben.

2 éves jótállás Európában

E termék forgalmazója, viszonteladója vagy értékesítője az eredeti kiskereskedelmi vásárló felé vállalja, hogy amennyiben e termék vagy bármely része rendes használat közben, az eredeti vásárlás napjától számított 2 éves időszakon belül meghibásodik, a hibát a vásárló számára munkadíj és alkatrészki költség felszámítása nélkül kijavítja vagy a készüléket újra vagy felújítottá cseréli (a vállalat belátása szerint). A jelen jótállás szerinti javítás vagy csere igényléséhez a terméket a vásárlást igazoló okmány és a hiba leírása kíséretében el kell juttatni a forgalmazóhoz, viszonteladóhoz vagy márkaszervizükhöz. A Vállalat nem vállal felelősséget a termék hatótávolságáért. A jótállás nem vonatkozik a termékre vagy bármely részére, ha a meghibásodást a vállalat megítélése szerint módosítás, szakszerűtlen üzembe helyezés, gondatlan kezelés, hanyagság vagy baleset okozta, vagy a gyári számot/vonalkódot tartalmazó címké(ke)t eltávolították róla vagy olvashatatlanná

tették. A jótállás nem vonatkozik a tartozékokra vagy olyan hibákra, amelyeket nem engedélyezett/nem javasolt tartozékok, pl. elemek, külső tápegységek, külső tápegységek túlfeszültségei, villanyégők, stb. okoztak, és nem vonatkozik letört antennára, eltört övcsipeszre, betört vagy sérült akrilüveg ablakra és készülékrészekre sem. Jótállási igényével szíveskedjék megkeresni az üzletet vagy személyt, akitől a rádiót vásárolta. A rádiót közvetlenül szervizpartnerünkhöz is beküldheti (címét megtalálja az utolsó oldalon).

Hulladékká vált elektronikai cikkek ártalmatlanítása

Az európai WEEE Irányelv tiltja az elhasznált elektronikus készülékek és termékek háztartási hulladékként való kezelését. A helyi közösségek szelektíven gyűjtik az elektronikus hulladékot. Kérjük, vigye a szelektív gyűjtőbe elhasznált elektronikus készülékét, elemeit, stb. Díjat nem kell fizetnie, és hozzájárul a nyersanyagokkal való takarékoskodáshoz és a környezet védelméhez!



Jogi nyilatkozat – CE megfelelési nyilatkozat



Ez a készülék megfelel a PMR 446 rádiószolgáltatásra vonatkozó összes európai szabványnak és előírásnak. Ez a rádió csak az EU R&TTE Irányelvét alkalmazó európai és más országokban használható. Olaszországban a következő korlátozással használható (a Felhasználói kézikönyv kiadásának időpontjában): a rádió első használatbavételekor egyszeri díjat kell fizetni, de ez alól mentesülnek a turisták, akik csak szabadságuk ideje alatt használják a rádiót.

Ez a készülék megfelel az EU R&TTE, EMC és LVD Irányelve és a harmonizált

EN 300 296-2 V1.3.1, EN 301 489-1 V 1.8.1 , EN 301 489-05 V 1.3.1 és EN 60 950-1:2006 2.ed szabványok előírásainak.

A készülék a következő országokban használható:

A, B, BG, CH, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, FL, GB, GR. H, I, IS, IRL, L, LV, LT, M, N, NL, P, PL, RO, RSM, S, SK, SLO

Dreieich, 27.1.2012.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'W. Schwenke', written in a cursive style.

Alan Electronics GmbH

Használati tanácsok, szervizcímek és dokumentáció

Műszaki dokumentációnkat rendszeresen frissítjük. Felhasználói kézikönyveink, műszaki dokumentumaink, kétnyelvű eredeti Megfelelőségi nyilatkozatunk, használati tanácsaink, GylK útmutatónk, stb. legújabb változatát bármikor letöltheti a következő címről:

<http://www.hobbyradio.de>

Ha gondja van a készülékkel, olvassa el használati tanácsadónk és GylK útmutatónk vonatkozó pontjait, mielőtt szervizbe küldené Tectalk easy készülékét.

© **Alan Electronics GmbH**

Daimlerstr. 1 k

D- 63303 Dreieich

www.alan-electronics.de

Németországi szervizpartnere:

PST GmbH

Breitscheider Weg 117 a, D-40885

Ratingen

Javítás és műszaki ügyfélszolgálat:

Tel: +49 1805 012204

e-mail: alan-service@ps-tech.de





Tectalk easy



Εγχειρίδιο Χρήστη

Χειριστήρια



- 1 **Κεραία**
- 2 **Οθόνη LC** – παρουσιάζει κανάλια και άλλες παραμέτρους.
- 3 **Up ▲ και Down ▼** - για να ρυθμίσετε ένταση, κανάλια, κλπ.
- 4 **Πλήκτρο Κλήσης C** – για να καλείτε άλλον σταθμό μέσω μελωδίας κλήσης.
- 5 **Μετάδοση LED** – κόκκινη LED κατά τη διάρκεια της μετάδοσης.
- 6 **On/ Off / Μενού**   -για να επιλέγετε κανάλι και άλλους τρόπους λειτουργίας.

- 7 **PTT** διακόπτης (**Push-to-Talk**) – πιέστε αυτό το κουμπί για να εκπέμψετε.
- 8 **Scan (Σάρωση)** – ξεκινά αυτόματη σάρωση καναλιών για να βρει απασχολημένα κανάλια
- 9 ενσωματωμένο **μικρόφωνο**
- 10 **Μεγάφωνο**

Ξεκινώντας

Προσεκτικά αφαιρέστε τον ασύρματό σας από τη συσκευασία του. Αν υπάρχει οποιαδήποτε ορατή ζημία, μην επιχειρήσετε να λειτουργήσετε αυτόν τον πομπό. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή επιστρέψτε το στον τόπο αγοράς.

Αφαίρεση και τοποθέτηση του ΣΥΝΔΕΤΗΡΑ ΙΜΑΝΤΑ (BELT CLIP):

Τραβήξτε το μάνδαλο του συνδετήρα ιμάντα μακριά από την μονάδα. Ενώ τραβάτε το μάνδαλο του συνδετήρα ιμάντα, πιέστε προς τα πάνω τον συνδετήρα ιμάντα για να το απομακρύνετε από την μονάδα.

ια να τοποθετήσετε εκ νέου τον συνδετήρα ιμάντα ξανά αργότερα, σύρετε τον συνδετήρα ιμάντα στην υποδοχή συνδετήρα ιμάντα. Ένα "κλικ" υποδηλώνει ότι ο συνδετήρας ιμάντα έχει κλειδώσει στην θέση του.

Ανοίξτε τον χώρο μπαταριών και εισάγετε μπαταρίες



Ελευθερώστε το μάνδαλο του καλύμματος του χώρου των μπαταριών

που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μονάδας και αφαιρέστε το κάλυμμα από τον χώρο των μπαταριών.

Τοποθετήστε **3 x1.5V AAA αλκαλικές** μπαταρίες ή **Ni-MH επαναφορτιζόμενες** μπαταρίες(δεν περιλαμβάνονται). Η σωστή πολικότητα επισημαίνεται στον χώρο των μπαταριών. Τοποθετήστε εκ νέου το κάλυμμα του χώρου μπαταριών και κλειδώστε το μάνδαλο του καλύμματος στην ορθή θέση. Χρησιμοποιείτε μόνον μπαταρίες της ίδιας κατάστασης φόρτισης και ίδιας φέρμας /ποιότητας και ποτέ μη αναμειγνύετε επαναφορτιζόμενες και μη μπαταρίες.

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες θα πρέπει να φορτίζονται τουλάχιστον κάποιες ώρες πριν την χρήση τους για πρώτη φορά.

Ανοίγοντας τον ασύρματο ①:

Πιέστε και κρατήστε το κουμπί. Η μονάδα θα κάνει "μπιπ" με διπλό τόνο και η οθόνη LCD θα παρουσιάσει για λίγο την οθόνη αυτοελέγχου.

LC-Οθόνη



Κλείνοντας τον ασύρματο

Πιέστε και κρατήστε το κουμπί ①. Η μονάδα θα κάνει "μπιπ" με έναν τόνο και η οθόνη LCD θα είναι κενή.

Άδειες μπαταρίες


Όταν αδειάζουν οι μπαταρίες, θα ακουστεί μια προειδοποιητική μελωδία.

Αντικαταστήστε τις μπαταρίες το συντομότερο δυνατό. Μπορείτε επίσης να αναγνωρίσετε τις άδειες μπαταρίες όταν παρατηρήσετε την Οθόνη LC. Όταν γίνει ασθενής, ειδικά όταν πιέζετε το κουμπί PTT, οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται.

Ρύθμιση έντασης

- Για να αυξήσετε την ένταση λήψης πιέστε το πάνω ▲ κουμπί.
- Για να μειώσετε την ένταση λήψης πιέστε το κάτω ▼ κουμπί.

Το επιλεγμένο επίπεδο έντασης θα

εμφανίζετε με το σύμβολο  για την Ένταση και έναν αριθμό από το 1 έως το 8, όπου το 8 είναι η υψηλότερη ρύθμιση έντασης.

Λήψη σήματος

Ο ασύρματος είναι συνεχώς στον τρόπο λειτουργίας λήψης όταν η μονάδα είναι σε λειτουργία και δεν μεταδίδει. Όταν λαμβάνετε ένα σήμα στο τρέχον κανάλι, εμφανίζεται το εικονίδιο **RX**. (Δείτε την οθόνη LCD για λεπτομέρειες).

Μετάδοση Σήματος:

Μην μεταδίδετε αν κάποιος μιλά στο κανάλι.

- Πιέστε και κρατήστε το κουμπί **PTT** για να μεταδώσετε. Ο κόκκινος TX δείκτης LED θα ανάψει.

- Κρατήστε την μονάδα σε κάθετη θέση με το μικρόφωνο περίπου 5 - 7 εκατοστά μακριά από το στόμα.

Είναι σημαντικό Εσείς και όλοι οι Συνεργαζόμενοι σταθμοί σας έχουν συντονίσει τους ασυρμάτους τους στο ίδιο λειτουργικό κανάλι!

Αποστολή μελωδίας κλήσης




Μπορείτε να χρησιμοποιείτε όλους τους τόνους κλήσης για να ειδοποιείτε τα άλλα μέρη όταν επιχειρείτε να επικοινωνήσετε μαζί τους.

- Πιέστε το κουμπί κλήσης **C**, ο κόκκινος TX δείκτης LED θα ανάψει και η κλήση συνεχίζεται για 3 δευτερόλεπτα (ένα είδος μελωδίας κλήσης).

Αλλαγή Καναλιών:

Ο ασύρματος διαθέτει 8 διαθέσιμα κανάλια επικοινωνίας.

Για να αλλάξετε κανάλια:


- Πιέστε το κουμπί **menu (μενού)**  **1 x**. Ο αριθμός του τρέχοντος καναλιού αναβοσβήνει στην Οθόνη LCD.
- Ενώ ο αριθμός καναλιού αναβοσβήνει: Πιέστε  για να μετακινηθείτε σε υψηλότερο ή πιέστε  για να μετακινηθείτε σε χαμηλότερο κανάλι. Το κανάλι αλλάζει από **1** έως **8**, ή από **8** έως **1**.
- Πιέστε το κουμπί **enter** (εισαγωγής) **PTT** για να επιβεβαιώσετε το επιλεγμένο

κανάλι και να επιστρέψετε στον NORMAL (ΣΥΝΗΘΗ) τρόπο λειτουργίας.



Ανατρέξτε στο "Πίνακας καναλιών και συχνότητας" στο τέλος του εγχειριδίου για λεπτομερείς καταλόγους συχνοτήτων.

Εναλλαγή ισχύος εκπομπής

Για επικοινωνία μικρής απόστασης, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μειωμένη ισχύ (αυτό θα εξοικονομήσει πολλή ισχύ μπαταρίας).

- Για να εναλλαχτείτε μεταξύ Hi (Υψηλής) ισχύος και Low (Χαμηλής) ισχύος πιέστε  **2 x**.

Η οθόνη θα παρουσιάσει **H** ή **L** (ανάλογα με την τελευταία χρησιμοποιηθείσα ρύθμιση)



- Πιέστε  για να μετακινηθείτε σε high (υψηλή) ή πιέστε  για μετακινηθείτε σε Low (χαμηλή) ισχύ.
- Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση με το PTT.

Θα δείτε **L** στην οθόνη αν έχετε επιλέξει Low Power (Χαμηλή Ισχύ), και κανένα επιπλέον εικονίδιο αν η επιλογή Σας ήταν η πρότυπη ρύθμιση Υψηλής ισχύος.

Παρακολούθηση ασθενών σημάτων:

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την λειτουργία MONITOR (ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ) για να ελέγχετε για ασθενή σήματα στο τρέχον κανάλι, όπου το σύστημα αυτόματης φίμωσης δεν θα

πρέπει πλέον να είναι σε θέση να ανοίξει με διακοπές.


- Πιέστε  **3 x**. Αυτό απενεργοποιεί την αυτόματη φίμωση και σας επιτρέπει να ακούτε τα πάντα στο κανάλι με την μεγαλύτερη δυνατή ευαισθησία.
- Πιέστε ξανά  **1 x** για να επιστρέψετε στον κανονικό τρόπο λειτουργίας φίμωσης.

Σάρωση Καναλιού

Η **SCAN (ΣΑΡΩΣΗ)** καναλιού εκτελεί αυτόματες αναζητήσεις για ενεργά κανάλια σε ατελείωτο βρόχο επί όλων των καναλιών από 1 έως 8.

- Πιέστε το κουμπί **S** για περίπου b1/2 έως 1 δευτερόλεπτο για να ενεργοποιήσετε την **SCAN (ΣΑΡΩΣΗ)**.

Ο αριθμός καναλιού στην Οθόνη LCD αλλάζει ραγδαία έως ότου εντοπιστεί ένα ενεργές σήμα κατά την διάρκεια της λειτουργίας σάρωσης καναλιών.

- Αν θέλετε, πιέστε το κουμπί PTT για λίγο για να σταματήσετε στο επιλεγμένο κανάλι ή πιέστε MENU  **1x** για να απενεργοποιήσετε την λειτουργία σάρωσης ξανά.
- Όταν εντοπίζεται ένα ενεργό σήμα σε ένα από τα 8 κανάλια, η λειτουργία σάρωσης κάνει παύση για περίπου 3 δευτερόλεπτα ενώ μπορείτε να ακούτε την κίνηση του ασυρμάτου στο ενεργό κανάλι.

- Πιέστε το κουμπί PTT όταν θέλετε να επικοινωνήσετε με σταθμούς στο ενεργό κανάλι. Αυτό θα σταματήσει αμέσως την περαιτέρω σάρωση.

Για να φορτίσετε τις μπαταρίες

Για την επαναφόρτιση μπαταριών NiMH (δεν περιλαμβάνονται) θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν εξωτερικό φορτιστή AC/DC. Δεν είναι δυνατόν να φορτίζετε τις μπαταρίες ενώ είναι μέσα στον ασύρματο.

Αυτόματο κύκλωμα εξοικονόμησης ενέργειας

Ο πομποδέκτης ασυρμάτου διαθέτει ένα ενσωματωμένο κύκλωμα εξοικονόμησης ενέργειας για την μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Αλλάζει αυτόματα σε λειτουργία εξοικονόμησης ισχύος κατά την διάρκεια μεγαλύτερων περιόδων λήψης χωρίς εισερχόμενα σήματα.

Όταν ο ασύρματος δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να διατηρείτε την ισχύ της μπαταρίας πιέζοντας το κουμπί **I** στο **OFF**.


Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν η μονάδα δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Ξεχασμένες μπαταρίες στον χώρο των μπαταριών μπορεί να αποφορτιστούν μέσα σε λίγους μήνες, μπορεί να υπάρξει διαρροή που μπορεί να καταστρέψει τις μπαταρίες, τις επαφές ελατηρίων και ακόμη και το ευαίσθητο ηλεκτρονικό κύκλωμα στον ασύρματο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Δεν υπάρχει ισχύς:

Ελέγξτε τις μπαταρίες. Διασφαλίστε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά. Αν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί πριν πολύ καιρό, οι επαφές μπορεί να διαβρωθούν. Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας και τον ασύρματο! Οι μπαταρίες μπορεί να αποφορτιστούν ή να εξασθενήσουν υπερβολικά, αντικαταστήστε παλιές μπαταρίες με τρεις (3) νέες "AAA" αλκαλικές μπαταρίες ή προσφάτως φορτισμένες μπαταρίες Ni-MH. Ελέγξτε την ρύθμιση της έντασης: Πιέστε ▲ για να αυξήσετε την ΕΝΤΑΣΗ.

Ασθενής λήψη:

Το σήμα λήψης μπορεί να εξασθενήσει και/ή να είναι εκτός εμβέλειας. Αν συμβεί αυτό, πιέστε το Μενού  3x για να φτάσετε στην λειτουργία MONITOR (ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ). Αν είναι απαραίτητο, πιέστε ▲ για να αυξήσετε την VOLUME (ΕΝΤΑΣΗ).

Περιορισμένη εμβέλεια:

Οι μπαταρίες μπορεί να εξασθενήσουν. Αντικαταστήστε μ νέες μπαταρίες αν είναι μπαταρίες έχουν αδειάσει. Αναγνωρίζετε τις άδειες τις άδειες μπαταρίες όταν η εμφάνιση στην οθόνη είναι ασθενής ή εκτός λειτουργίας κατά την διάρκεια της εκπομπής.

Η μέγιστη εμβέλεια θα ποικίλλει ανάλογα με το έδαφος και το περιβάλλον. Τα ανοιχτά πεδία παρέχουν την μέγιστη εμβέλεια, ενώ οι κατασκευές από ατσάλι/τσιμέντο και η χρήση εντός κτιρίων και οχημάτων μπορεί να περιορίσει

σημαντικά την εμβέλεια. Φορώντας τον ασύρματο κοντά στο σώμα, όπως στην τσέπη ή την ζώνη, θα μειώνει την εμβέλεια· αλλάξτε την τοποθεσία του ασυρμάτου. Υπό καθαρές, ανεμπόδιστες συνθήκες σε εξωτερικούς χώρους, η εμβέλεια επικοινωνίας μπορεί να φτάσει περίπου τα 5 χλμ.

Παραμορφωμένος ήχος:

Αν εκπέμπετε, να μιλάτε με κανονική μέτρια φωνή, 5 με 7 εκ. μακριά από το μικρόφωνο, και να μην φωνάζετε! Αν λαμβάνετε, χαμηλώστε την ένταση σε άνετο επίπεδο. Οι ασθενείς μπαταρίες μπορεί να είναι η αιτία για τον παραμορφωμένο ήχο, ή ασύρματοι οποίοι λειτουργούν πολύ κοντά. Δύο ασύρματοι πρέπει να λειτουργούν σε ελάχιστη απόσταση 1.5 μέτρου· αυξήστε την απόστασή σας.

Προδιαγραφές

Οι αριθμοί καναλιών και οι Συχνότητες

Συχνότητα (MHz)	Αριθμοί καναλιών
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Ισχύς πομπού RF : μέγ. 0.5W ERP

Έξοδος ήχου: περίπου 200 mW

Διαμόρφωση : FM / 2.2 kHz ονομαστική απόκλιση

Τρέχουσα κατανάλωση:

TX περίπου 200 mA

RX : 50-130 mA (ανάλογα με την ένταση),
σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας περίπου
17 mA

Διάρκεια ζωής μπαταρίας (αλκαλική)

περίπου 24 ώρες

επαναφορτιζόμενες μπαταρίες περίπου 12 ώρες
στο 80% Standby (επαγρύπνηση), 10% TX, 10%
RX.

Εμβέλεια επικοινωνίας: μέγ. 5 χλμ

σε συνθήκες ανοιχτού πεδίου εξωτερικού χώρου .

Ευρωπαϊκή εγγύηση 2 ετών

Ο διανομέας, αντιπρόσωπος ή λιανοπωλητής εγγυάται στον αρχικό αγοραστή λιανικής γι' αυτό το προϊόν ότι αν το προϊόν ή οποιοδήποτε εξάρτημά του, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, αποδειχθεί ελαττωματικό σε υλικό ή τεχνική αρτιότητα εντός 2 ετών από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς, αυτό(ά) το(α) ελάττωμα(τα) θα επισκευάζονται ή αντικαθιστούνται με νέο προϊόν ή προϊόν από γενική επισκευή (κατά την επιλογή της εταιρείας) χωρίς χρέωση για τα εξαρτήματα ή την εργασία επισκευής. Για να έχετε επισκευή ή αντικατάσταση εντός των όρων της παρούσας εγγύησης, το προϊόν πρέπει να παραδοθεί με απόδειξη κάλυψης εγγύησης (π.χ. απόδειξη αγορά που να αναγράφει την ημερομηνία), προδιαγραφή των ελαττωμάτων, προς τον διανομέα, αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Η Εταιρεία αποποιείται την ευθύνη για εμβέλεια επικοινωνίας του παρόντος προϊόντος. Η εγγύηση δεν ισχύει για οποιοδήποτε προϊόν ή εξάρτημά του το οποίο, κατά την γνώμη της εταιρείας, έχει

υποστεί ή καταστραφεί μέσα από τροποποίηση, εσφαλμένη εγκατάσταση, κακομεταχείριση, χρήση με εσφαλμένο τρόπο, παραμέληση, ατύχημα, ή από αφαίρεση ή καταστροφή της ευκρίνειας του αύξοντος αριθμού/γραμμικού κώδικα της ετικέτας του εργοστασίου. Η εγγύηση δεν ισχύει για τα συνοδευτικά εξαρτήματα ή προβλήματα που προκαλούνται από μη εξουσιοδοτημένα ή μη συνιστώμενα αξεσουάρ των μονάδων όπως μπαταρίες, εξωτερικά τροφοδοτικά ισχύος και υπερβολική τάση προκληθείσα μέσω εσωτερικών τροφοδοτικών, φωτιστικές λυχνίες, σπασμένες κεραίες, σπασμένοι στρεφόμενοι συνδετήρες ζώνης, σπασμένα ή κατεστραμμένα παράθυρα ακρυλικού γυαλιού και τμήματα κονσόλας.

Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το άτομο από όπου αγοράσατε τον ασύρματό Σας. Εναλλακτικά, μπορείτε να στείλετε τον ασύρματο απευθείας στον συνεργάτη σας συντήρησης (διεύθυνση στην τελευταία σελίδα)

Νομικά Θέματα – CE- Δήλωση Συμμόρφωσης



Η παρούσα μονάδα συμμορφώνεται με όλα τα σχετικά Ευρωπαϊκά Πρότυπα και Κανονισμούς για την

υπηρεσία ασυρμάτου PMR 446. Ο παρών ασύρματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον στην ΕΕ και άλλες πολιτείες που εφαρμόζουν την οδηγία R&TTE της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Ωστόσο, υπάρχει ακόμη μια απαγόρευση για χρήστες στην Ιταλία: (από την ημερομηνία του παρόντος εγχειριδίου χρήσης) ζητείται μια μοναδική πληρωμή πριν την χρήση του ασυρμάτου για πρώτη φορά, αλλά η πληρωμή αυτή δεν ζητείται από τουρίστες που χρησιμοποιούν τον ασύρματο μόνον κατά την διάρκεια διακοπών.

Η παρούσα μονάδα συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες R&TTE, EMC και LVD και τα εναρμονισμένα πρότυπα **EN 300 296-2 V1.3.1, EN 301 489-1 V 1.8.1 , EN 301 489-05 V 1.3.1 και EN 60 950-1:2006 2.ed..**

Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες χώρες:

A, B, BG, CH, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, FL, GB, GR. H, I, IS, IRL, L, LV, LT, M, N, NL, P, PL, RO, RSM, S, SK, SLO

Dreieich, 27.1.2012

Alan Electronics GmbH

Πού μπορείτε να βρείτε συμβουλές σέρβις και τεκμηρίωση

Η τεχνική μας τεκμηρίωση ενημερώνεται τακτικά. Μπορείτε να κάνετε λήψη των τελευταίων εκδόσεων των εγχειριδίων χρήσης, τεχνικών εγγράφων και επίσης της πρωτότυπης Δήλωσης Συμμόρφωσης σε διπλή γλώσσα, καθώς επίσης και συμβουλές συντήρησης ή Συχνές Ερωτήσεις (FAQ's) καθ' οιονδήποτε χρόνο από τον διακομιστή μας στο

<http://www.hobbyradio.de>

Αν έχετε κάποιο πρόβλημα, ρίξτε μια μάτια στις συμβουλές συντήρησης ή τις συχνές ερωτήσεις (FAQ) πριν Αποστείλετε το Tectalk Σας εύκολα πίσω στο κέντρο εξυπηρέτησης.

Απόρριψη ελαττωματικών ηλεκτρονικών αντικειμένων

Η Ευρωπαϊκή Οδηγία WEEE δεν επιτρέπει πλέον να απορρίπτετε οποιαδήποτε ηλεκτρονικά αντικείμενα μέσα στους κάδους των απορριμμάτων του σπιτιού



σας . Οι τοπικές κοινότητες θα παρέχουν δοχεία απόρριψης ηλεκτρονικών αποβλήτων.

■ Χρησιμοποιήστε αυτές τις εγκαταστάσεις, θα αποτελέσει την συνδρομή Σας στην σωστή ανακύκλωση ηλεκτρονικού και είναι εντελώς δωρεάν για Σας!

© **Alan Electronics GmbH**

Daimlerstr. 1 k

D- 63303 Dreieich

www.alan-electronics.de

Εταίρος Εξυπηρέτησης στην Γερμανία:

PST GmbH

Breitscheider Weg 117 a, D-40885

Ratingen

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ:

Τηλ.: (+49) (0) 1805 012204

e-mail: alan-service@ps-tech.de



Tectalk easy





Manuale per l'utente

Controlli



- 1 Antenna**
- 2 Display a cristalli liquidi** - mostra il canale e gli altri parametri.
- 3 Su ▲ e Giù ▼** - per regolare volume, canali, ecc...
- 4 Tasto Chiamata C** - per chiamare un'altra stazione tramite melodia di chiamata.
- 5 LED Trasmissione** - LED rosso acceso durante la trasmissione.

- 6 **On/Off/Menù**   -per selezionare il canale e le altre modalità.
- 7 **Interruttore PTT (Push-to-Talk)**
- premere questo tasto per trasmettere.
- 8 **Scan** - avvia la scansione automatica dei canali per trovare i canali occupati
- 9 Microfono **integrato**
- 10 **Altoparlante**

Per iniziare

Estrarre con cautela la radio dal suo imballaggio. Se ci sono danni visibili, non tentare di far funzionare questa radio. Contattare il rivenditore o restituirla al luogo di acquisto.

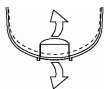
Rimozione e installazione del CLIP PER CINTURA:

Tirare il fermo della clip da cintura lontano dall'unità.

Mentre si tira il fermo della clip da cintura, spingere verso l'alto la clip da cintura per rimuoverla dall'unità.

Per reinstallare la clip da cintura in seguito, far scorrere la clip da cintura nella fessura per la clip da cintura. Un "clic" indica che la clip da cintura è bloccata in posizione.

Aprire il comparto della batteria e inserire le batterie.



Rilasciare il dispositivo di chiusura del coperchio del vano batteria situato sul lato posteriore dell'unità e rimuovere il coperchio del vano batteria dal vano batteria.

Installare **3 x batterie alcaline 1,5V AAA** o batterie **ricaricabili Ni-MH** (non incluse). La corretta polarità è segnata nel vano batterie. Rimettere il coperchio del vano batteria e bloccare la chiusura del coperchio in posizione corretta. Si prega di utilizzare esclusivamente batterie dello stesso stato di carica e della stessa marca/qualità e non mischiare mai batterie ricaricabili e non ricaricabili.

Le batterie ricaricabili devono essere caricate almeno qualche ora prima di usarle per la prima volta.

Accendere la radio ①:

Premere e tenere premuto il pulsante. L'unità emette un "bip" con doppio tono e lo schermo LCD visualizza brevemente un test automatico dello schermo.

Display a cristalli liquidi



Spegnere la radio

Tenere premuto il pulsante **ⓘ**. L'unità emette un "bip" con doppio tono e lo schermo LCD visualizza si spegne.

Batterie Scariche

Quando le batterie diventano scariche, una melodia di avviso verrà ascoltata. Si prega di sostituire le batterie nel più breve tempo possibile. È anche possibile riconoscere che le batterie sono scariche quando si osserva il display a cristalli liquidi. Quando diventa debole, soprattutto quando si preme il tasto PTT, le batterie devono essere sostituite.

Regolazione del volume

- Per aumentare il volume del ricevitore premere il pulsante su **▲**.
- Per diminuire il volume del ricevitore premere il pulsante giù **▼**.

Il livello del volume selezionato verrà visualizzato con il simbolo **U** per il Volume e un numero compreso tra **1** e **8**, dove **8** è il valore massimo del volume.

Ricezione di un segnale

La radio è continuamente in modalità di ricezione quando l'unità è accesa e non trasmette. Quando si riceve un segnale sul canale corrente, l'icona **RX** viene visualizzata. (Vedi schermo LCD per i dettagli).

Trasmissione di un segnale:

Non trasmettere se qualcuno sta parlando sul canale.

- Tenere premuto il tasto **PTT** per trasmettere. L'indicatore LED rosso TX si illumina.
- Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a circa 5 -7 cm di distanza dalla bocca.

È importante che voi e le vostre stazioni partner abbiate sintonizzato le vostre radio sullo stesso canale operativo!

Invio di una melodia di chiamata


È possibile utilizzare toni di chiamata per avvisare le altre parti quando si sta tentando di contattarli.

- Premere il pulsante di chiamata **C**, l'indicatore LED rosso TX si accende e la chiamata continua per 3 secondi (una sorta di melodia di chiamata).

Cambiare i canali:

La radio ha 8 canali di comunicazione disponibili.


Per cambiare i canali:

- Premere il pulsante **menù**  **1 x**.
Il numero del canale corrente lampeggia sullo schermo LCD.
- Mentre il numero del canale lampeggia: Premere **▲** per passare a un canale superiore o premere **▼** per passare a un canale inferiore. Il canale cambia da **1** a **8**, o **8** a **1**.
- Premere il tasto di invio PTT per confermare il canale selezionato e tornare alla modalità NORMALE .

Fare riferimento alla "Tabella dei canali e delle frequenze" alla fine del manuale per gli elenchi dettagliati delle frequenze.

Cambiare la potenza di trasmissione

Per la comunicazione a breve distanza, si consiglia di utilizzare una potenza ridotta (questo farà risparmiare un sacco di energia della batteria).

- Per passare da potenza alta e potenza bassa premere  **2 x**.
Il display mostrerà **H** o **L** (a seconda dell'ultima impostazione utilizzata)

- Premere ▲ per passare ad alta potenza o premere ▼ per passare a bassa potenza.
- Confermare l'impostazione con PTT.

Vedrete **L** sul display se è stata selezionata la bassa potenza, e nessuna icona in più se la vostra scelta è stata l'impostazione standard ad alta potenza.

Monitoraggio dei segnali deboli:

È possibile utilizzare la funzione MONITOR per verificare la presenza di segnali deboli nel canale corrente, dove il sistema automatico di silenziamento non dovrebbe più essere in grado di aprirsi senza interruzioni.


- Premere **☐ 3 x**. Questo disabilita lo squelch automatico e consente di ascoltare tutto il contenuto del canale con la sensibilità più alta possibile.
- Premere di nuovo **☐ 1 x** per tornare alla normale modalità squelch.

Scansione dei canali

La **SCAN** dei Canali esegue ricerche automatiche dei segnali attivi in un loop infinito su tutti i canali da 1 a 8.

- Premete il pulsante **S** per circa b1/2 fino a 1 secondo per attivare **SCAN**.

Il numero del canale sul display LCD cambia rapidamente fino a quando un segnale viene rilevato durante la modalità di scansione dei canali.

- Se lo si desidera, premere brevemente il tasto PTT per fermarsi sul canale selezionato o premere **MENÙ**  **1x** per disattivare di nuovo la modalità di scansione dei canali.
- Quando un segnale attivo su uno degli 8 canali è stato rilevato, la modalità di scansione si ferma per circa 3 secondi, mentre è possibile ascoltare il traffico radio sul canale attivo.
- Premere il tasto PTT quando si vuole comunicare con le stazioni sul canale attivo. Questo interromperà immediatamente un'ulteriore scansione.

Per caricare le batterie

Per ricaricare le batterie NiMH (non incluse) vi verrà richiesto di usare un adattatore AC/DC. Non è possibile caricare le batterie mentre sono inserite nella radio.

Circuito automatico di risparmio energetico

Il ricetrasmittitore è dotato di un circuito di risparmio energetico per ottenere la durata massima della batteria. Si passa automaticamente alla modalità di risparmio energetico durante i periodi più lunghi senza ricevere alcun segnale in ingresso.

Quando la radio non è in uso, si dovrebbe conservare la carica della batteria premendo il pulsante **ⓘ** su **OFF**.


Rimuovere le batterie se l'unità non sarà utilizzata per un lungo periodo di tempo. Le batterie dimenticate possono scaricarsi entro alcuni mesi nel vano batterie, si possono verificare perdite che possono distruggere le batterie, le molle di contatto e anche il circuito elettronico sensibile nella radio.

Risoluzione dei problemi

Nessuna alimentazione:

Verificare le batterie. Assicurarsi che le batterie siano installate correttamente. Se le batterie sono state inserite molto tempo fa, i contatti potrebbero essere corrosi. Pulire i contatti della batteria e della radio! Le batterie possono essere scariche o troppo deboli, sostituire le pile vecchie con tre (3) nuove batterie alcaline "AAA" o batterie Ni-MH appena caricate. Controllare l'impostazione del volume: Premere ▲ per aumentare il VOLUME.

Ricezione debole:

Il segnale di ricezione può essere debole e/o fuori portata. In questo caso, premere il tasto Menu  3x per raggiungere la modalità MONITOR. Se necessario, premere ▲ per aumentare il VOLUME.

La portata è limitata:

Le batterie possono essere quasi scariche. Sostituire le batterie se le batterie sono quasi scariche. Si riconoscono le batterie scariche quando il display è debole o spento durante la trasmissione.

La portata massima varia a seconda del terreno e dell'ambiente. Campi aperti forniscono la portata massima, mentre le strutture in acciaio/calcestruzzo e l'uso negli

edifici e nei veicoli può limitare la portata in modo significativo. Indossare la radio vicino al corpo, come ad esempio in una tasca o alla cintura, riduce la portata; cambiare la posizione della radio. In condizioni prive di ostacoli all'aria aperta, la portata di comunicazione può raggiungere circa 5 km.

Audio distorto:

Se si sta trasmettendo, parlare con una voce normale e moderata, da 5 a 7 cm di distanza dal microfono, e non urlare! Se si riceve, abbassare il volume ad un livello confortevole. Batterie scariche possono anche essere una ragione per l'audio distorto, come pure delle radio che sono usate troppo vicine tra loro. Due radio devono essere utilizzate ad una distanza minima di 1,5 m; aumentare la distanza.

Specifiche

Numeri di canale e Frequenze

Frequenza (MHz)	Numeri di canale
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Potenza della RF di trasmissione:	max. 0,5W ERP
Uscita audio:	ca. 200 mW
Modulazione:	FM/deviazione nominale di 2,2 kHz
Consumo di corrente:	TX ca. 200 mA RX 50-130 mA (a seconda del volume)
In modalità di risparmio energetico:	ca. 17 mA
Durata della batteria (alcalina):	ca. 24 h batterie ricaricabili ca.12 h all'80% in stand-by, 10% TX, 10% RX.
Portata di comunicazione:	max 5 km in condizioni di campo libero all'aperto.

Garanzia europea di 2 anni

Il distributore, rivenditore o negozio al dettaglio garantisce all'acquirente originale di questo prodotto che se dovesse essere provato che questo prodotto o parte di esso, in condizioni di utilizzo normale, presenti dei difetti di materiale o di lavorazione entro 2 anni dalla data di acquisto originale,

tale difetto (o difetti) sarà riparato o sostituito con un prodotto nuovo o ricondizionato (a discrezione dell'azienda) senza alcun costo per le parti e la manodopera di riparazione. Per ottenere la riparazione o la sostituzione entro i termini di questa garanzia, il prodotto deve essere consegnato con la prova di copertura della garanzia (ad esempio, fattura datata di vendita), la specificazione del difetto (o dei difetti), al distributore, al rivenditore, o al suo centro di assistenza autorizzato.

La Società declina la responsabilità per la portata delle comunicazioni di questo prodotto. La garanzia non si applica a qualsiasi prodotto o parte del medesimo, che, a giudizio della società, abbia subito modifiche o sia stato danneggiato attraverso l'alterazione, installazione impropria, maltrattamento, uso errato, negligenza, incidente, o con la rimozione o deturpazione dell'etichetta col numero di serie di fabbrica/codice a barre. La garanzia non si applica alle parti accessorie o problemi causati da accessori non autorizzati o non raccomandati come batterie, alimentatori esterni e sovratensione causata da alimentatori esterni, lampadine, antenne spezzate, clip per cintura girevoli

rotte, finestre di vetro acrilico rotte o danneggiate e parti della custodia.

Si prega di contattare il rivenditore o persona da cui avete acquistato la radio. In alternativa è possibile inviare la radio direttamente al nostro partner di assistenza (indirizzo nell'ultima pagina)

Aspetti legali - CE - Dichiarazione di Conformità



Questa unità è conforme a tutte le norme e regolamenti europei del servizio radio PMR 446. Questa radio può essere utilizzata solo in UE e in gli stati che applicano la direttiva R&TTE della Comunità Europea. Tuttavia, c'è ancora una limitazione per gli utenti in Italia: (alla data di questo manuale) è richiesto un pagamento prima di usare la radio per la prima volta, ma questo pagamento non è richiesto dai turisti che usano la radio solo durante le vacanze.

Questa unità è conforme alle direttive europee R&TTE, EMC e LVD e norme armonizzate **EN 300 296-2 V1.3.1, EN 301 489-1 V 1.8.1, EN 301 489-05 V 1.3.1 e EN 60 950-1:2006** 2nd ed. L'unità può essere utilizzata nei seguenti Paesi:

A, B, BG, CH, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, FL, GB, GR. H, I, IS, IRL, L, LV, LT, M, N, NL, P, PL, RO, RSM, S, SK, SLO

Dreieich, 27/01/2012

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'W. Schwenke', written in a cursive style.

Alan Electronics GmbH

Dove trovare suggerimenti di assistenza e la documentazione

La nostra documentazione tecnica viene aggiornata regolarmente. È possibile scaricare le ultime versioni dei manuali d'uso, documenti tecnici e inoltre la Dichiarazione di Conformità originale in doppia lingua, così come suggerimenti di assistenza o FAQ in qualsiasi momento dal nostro server su

<http://www.hobbyradio.de>

Se avete un problema, siete pregati di dare un'occhiata ai suggerimenti di assistenza o le domande più frequenti (FAQ) prima di restituire Tectalk easy al centro di assistenza.

Smaltimento di oggetti elettronici difettosi



La direttiva europea RAEE non permette più di smaltire tutti gli oggetti elettronici usati tramite i cassonetti domestici. Le comunità locali forniranno i contenitori per lo smaltimento dei rifiuti elettronici. Si prega di utilizzare queste strutture, sarà il vostro contributo per il corretto riciclaggio del materiale elettronico, ed è gratuito per voi!

© Alan Electronics GmbH

Daimlerstr. 1 k

D- 63303 Dreieich

www.alan-electronics.de

Partner di servizio:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via Sevardi, 7

42124 Reggio Emilia

www.cte.it

Riparazioni e richieste tecniche:

Tel. +39 0522 509445

e-mail: lmr.com@cte.it